



دفتر کتاب کتابخانه ملی

ماره ۹۰۵

.....

A faint, dark, abstract line drawing on a light background. The drawing consists of several interconnected, irregular loops and a long, thin, slightly curved line extending from the right side towards the bottom. The overall impression is that of a quick, gestural sketch, possibly representing a stylized letter or a calligraphic mark. The lines are dark and somewhat textured, suggesting they might be made with a dry brush or charcoal on a slightly aged or off-white paper.

A faint, stylized drawing of a bird, possibly a sparrow or similar small bird, perched on a branch. The drawing is simple, with visible outlines for the head, body, and tail. The background is a textured, light-colored surface.

مانده نیترسی که امید بازگشت از تو منقطع شود و راه تو به

مسدود گردد و گفته اند اگر چه نظر کردن و سخن گوئی و خموشی

از چیزهای مستحسن است اما نظر بغیر عبرت لغواست و سخن

در غیر ذکر سهو و خموشی بغیر فکر است و گفته اند خموشی باطنی

احتیاج به گفتن نباشد و سخن گوی در جایی که خموشی قدر نماید

شیخ سعدی راست و دویز نره عقل است دم فرو بستن

بوقت گفتن و گفتن بوقت خاموشی حجاج در خطبه مکیفت

که خدا بتعالی امر کرده ما را بطلب آخرت و ضامن شد امر

معاش را کاش ضامن میشد امر آخرت را و امر میکرد ما را بطلب

دنیا یکی از پادشاهان را عادت بود که هرگاه اراده محاربه پاد

می نمود اولاً جاسوسان میفرستاد که تفحص احوال او نمایند که آیا

اخبار رعیت و ساکنان مملکت او از راستی با و میرسد یا نه

در دفتر کتب کتابخانه ملی

جمله

۲۵۸۶۷

او را بازی میدهند و چنانچه هست اخبار را باو میسرانند
 و همچنین تقیبتش کنند که اغنیا و متمولان مردم را شرافت بار دارند
 و در امور ملکی مشورت عقلای نماید یا بهوای نفس و رای
 خود اعتماد میکنند اگر میگفتند که اخبار از روی راستی باو میرسد
 و اغنیا مردم کرامی اند و امور مملکت بشورت عقلای جاری است
 از محارب باو بازی ایستاد و الاطمع بملک او می نمود

ان کلمات اهل نضوف

نیست آنکه رسیده باشد بحق پیشتر از آنکه محقق باشد بحق با آنکه
 اشاره بغیر حق الحاد است و تغیر از و دیری زیرا که اگر خلائی
 در طلب حق بصرار و ند سرگردان اند و اگر بدر بار و ند غرق و
 اگر بکوه و ند عاجز و اگر بجنگل بروند گمراه هنر عارف فقر است
 که با و توانگر است و هنر جاهل توانگری که از و فقیر است

نزدیکست که بگوید کوبنده که چه راحت رسانست پاس
 از چیزی که بافت نمیشود و نزدیکست که باز بگوید چه بزرگست
 امید و چه عظیم است تمتع از چیزی که مفقود نیست اگر کان
 کند که قابل اشاره حسی یا عقلی مقصرا ند و اگر کوبنده توان رسید
 با و دروغ گو از ابو علی رود باری سوال از توحید کردند گفت
 یقین داشتن و استقامت و رزیدنست که معطل بودن و ترک
 طلب کردن متروک و بیجا است و تشبیه و مانند نمودن بی
 ثبوت تنزیه منکر و خطا ز بهار که غلور در تنزیه نماید که بالحداد
 میکشد و تعمق در اثبات مکنید که تشبیه میرسد کلمه جامع در
 توحید آنست که هر چه او را و هم تو هم کند و خیال در تخیل آرد
 و غم تصور نماید و گفتار محدود سازد بداند که آن حق نیست
 بلکه حق خلاف این و مابین این و غیر داخل در تحت این است

را قم این انتخاب گوید که حدیثی که دارد از امام محمد باقر علیه السلام است
انرا باین معنی اشعار تمام است بلکه از روی انتفاع بهترین
کلام است کلام غیر نموده با و باکم فی ادق معاینه مخلوق مصنوع
مشکم مردود الیکم و لعل النمل الصغار توهم ان الله تعالی باین
فان ذلک کمالها و توهم ان عدمها نقصان لمن یتصف
بها و بهذا حال العقل فیما یصفون الله تعالی خلاصه مضمون
کلام طباغچه مشحون آنکه آنچه بداند و تمیز نماید بوجه خود در
معرفت و توحید که بهتر از آن و دقیق تر از آن در معنی و بیان
توهم خود در نیاید آن مخلوق و مصنوع است مثل شامورد
کرده شده بشما کنایه از آنکه آنچه بوجه در آورده اید که آن خدا
در واقع و نفس الامر آن خدا نیست بلکه نهایت فکر و وهم
شماست چنانکه حکیم الهی حکیم ثنائی میگوید آنچه پیش تو

غیر از آن ره نیست غایت فکر است اند نیست نیز
چنانکه عارف ربانی بابا فضل کاشانی میفرماید کس هم ملک
حسن سرایه نیست خورشید فلک چودره در سایه نیست و
بد آنکه مورچگان کوچک کان کنند که خدا بتهالی را و شاخ^{است}
چه شاخ داشتن نزد اینها کمال است و نداشتن نقصان
و چنین است حال عقلا در صفات ثبوتی و سلبی که نسبت ب^{بتهالی}
میدهند چه چیز را که نظر بخود کمال میدهند از عالم علم و قدرت
و مثال این پروردگار خود را بآن متصف میدارند و آن چیز را
که متضمن نقص و قصور است مثل احتیاج و در مکان بودن و
اشباه این بترمیم نمایند شیخ نظامی کبجه خطاب شاه اشاره باین
معنی نموده صفات واجب آمد همچو ذات کجا ممکن کند
درک صفات صفات را چه ذات نیست مانند

نقص غرضی نشان نموان یافت
از آنکه در کمال بود و باین



که دانش ناخنی در وی کند بند در مثال اینچنین آمد که موری
 نکتندی در سراز توحید شوری که ایزد را بفرق سر و شاخ است
 که هر یک زینت و شدت و کاخ است ز حدس ثاقب از پیش صاحب
 کشاند طعم قند از قله قاف ز رنگش جمله موران رنگ گیرند
 ز بندش جمله خرمها پذیرند تواند هفت دربار ابریدن
 شکر زاری بموری در کشیدن هران دری که در توحید سفتی
 قیاس آن ز خود کردی و گفتی روان گفتندش ای فرزانه عشق
 چرانی اینچنین بیگانه عشق هران وصفی که کردی وصف موز است
 تراد و وصف ایزد دیده کور است نه جسم است نه جسمانی نه جوهر
 علیم است و حکیم است و سخور بختا هر کرا علم است و خبرت
 نخواهد از کسی برتر و قدرت زاعمی صنعت مانی نخواهد
 ز موره سلیمانی نخواهد مرا خود طرف دانش پیش ازین نیست

بچشم نیشتم حسنی خیرین بنیست زمین کریش ازین بودی ارادت
 عطا کردی دل دینش زیادت بسا کین معرفتها در کالش
 همه کیان بود پیش جلالت کمال علم مادر و صف داور
 بود بادانش آن مور کبر چون نقص فطرت مارا کواهند
 ز ما بخور فطرت نخواهند از جنبید پرسیدند که شفقت
 چیست گفت بخشیدن آنچه از تو طلب کنند و گران نشدن
 مردم در آنچه طاقت ندارند و خطاب نکردن بچیزی که ندارند
 از شبلی سوال نمودند که انس چیست گفت وحشت و بیگانگی تو
 از نفس تو بایزید گوید چون نظر کردم بدینا آخر ترا اختیار کردم و
 چون با آخرت نظر کردم خدا را اختیار کردم و چون نظریه پروردگار
 کردم فرازا و را اختیار کردم چون نظر بفراز کردم دیدم که انتها
 باوست پس برگردیدم شمار و ثابت قدم شدم بخدمت



و کار پرسیدند از شبلی که را به کیست گفت شما همه را باید از خدا

یعنی خدا را ترک کرده مرغوبات نفس را اختیار کرده اید عارفی

میگوید که بزرگترین حجاب عارفان جنت است گفتند چرا گفت

مشغول شدن به لذات بهشت لازم دارد و عاقل بودن از خدا

و همین مصیبت بزرگست دیگری میگوید که شرم دارم که خدا

بیند مرا مشغول بچیزی باشم و حال آنکه خدا را نظر بمن باشد بعضی

از صوفیه چیزی از کسی طلبید او گفت از خدا بطلب صوفی گفت

شرم دارم که از خدا غیر خدا را طلبم معبدۀ دختر حماد میگفت

هر که فکر کند در بزرگی نعمت خدا و کمی شکر خود هر آینه شرم کند که

چیز دیگر از خدا طلبیده ام طلق میگفت نفس مالک میشود اگر

متابعت او کنند و مملوک میکرد اگر او را بتعب اندازند و

بام کلشوم گفت بر نمی آئی تا تفرج عالم کنی گفت تفرج قادر مرا

مستغنی از تفرج مقدر کرده بعضی از عارفین میگوید هر که مشتاق

شد خدمت کرد و آنکه خدمت کرد بوصول رسید و آنکه بوصول

رسید واصل شد و آنکه واصل شد عارف شد این عطا میگوید

که خدا بی تعالی زینت میدهد قومی را بنور علم خود که مانند اند بعلما

و فی الحقیقه منظر لعنت او بیند و آراسته میکند جمعی را بنور نعمت

که طوک اند در دنیا و در حقیقت مجلای غضب او بیند و می آراید

طایفه را بنور ولایت که مشابه اند بعرفا و در واقع در استدراج

مهلست اند و بزرگترین مصایب استدراج است چه صاحب

استدراج را تنبه و بیداری از غفلت استدراج میسر نیست

چنانکه طوائف دیگر را ممکن است

من الملحقات

جامع این انتخاب میگوید که مؤلف کتاب این باب را که اصل

ابواب است اکتفا باین چند گفته نموده و فی الحقیقه کنجایش
 دارد که از حقایق و معارف این فرقه کرام که حکمای اسلام اند
 نکته چندی دیگر الحاق کرده شود تا فایده آن بیشتر بود لهذا این
 کلمات را افزود ابو القاسم عارف میگوید بداند ای مفسر
 ربانین چنانکه مرغان را پروبال است که بقدر قوت بال و
 صحت بدن طیران میکنند و تا بمقصد نرسند نمی آرمند همچنین
 دلهای مردم را بالهای همت است که بقدر قوت بال دل
 و صحت بدن پرواز نمایند و تا بمطلوب نرسند آرام نمی گیرند
 کما قال غر و جل قل کل یعمل علی شاکلت ای علی قدر همیشه معنی و
 مفاد آیه بنا بر این چنین است که مصرع کار هر کس بقدر
 همت اوست پس قدر و قیمت هر کس نیز نزد پروردگار او
 بمقتضای قصد و همت او باشد بنا بر این کسی را که همتش در

جمع حرکات و ارادات دنیا و تمتع لذات دنیوی بود قدر
 و قیمت او نیست الا آنچه برآید از شکم او چه هرگاه تمام اراد
 و همت او منحصر در خوردن و بدین فرو کردن باشد پس
 قیمتش همان از شکم برآوردنش بود انکس را که همتش در جمع حرکات
 و ارادات سرای آخرت و ادراک آن لذت باشد او را است
 فی الجملة قدر و قیمت و آنرا که همتش طلب قرب منزلت و مزید
 معرفت هو الله تعالی باشد نیست قدر و قیمت او را حد و نهایت
 و هر صنف ازین اصناف را دعا و زاری و تضرع و پشیمانی
 بحضرت باری حصول مطلوب و مرادی است که غالب است
 بر او و خواهش او نیست باز پس ببادل را که غالب بود او را و
 لذات دنیا و رسیدن بمشبهیات هوا که عاشق است بآن
 و غیر طغف بغیر آن پس تضرع و ابتهال او بحضرت دو بجدل

فی تحقیقه نیست الا بجهت حصول آن آمال و طلب خویش
 ماسوای آن بسبیل تطفل و عادت بر آن و ذاهب العطیات
 بقدر همت و باندازه قوت میرساند و را بآن نیت پس
 ای دوست درین سه چیز تراست اختیار اگر دنیا میطلبی
 از پروردگار بدانکه آن مرزوق و مقسوم است که کسب کاسب
 زیاد و بزه زاهد کم نمیکرد و اگر اراده عقبی داری آن وابسته
 بحسن عمل و زیادتی زاری و ابتئال بحق عزوجل است و ^{نعالی} هو الله
 بقدر همت حاجت ترار و میکند و آنچه خواهی از حور و قصور
 عطا میکند و اگر خواهش قرب و انس بحضرت خدا یتعالی بر تو
 غالب بود پس باید که با سوای او التفات ننمایی و از عقبات ^{را}
 و احوال محنت ملاحظه نکنی تا ترا برساند بچیزی که موجب
 سرور دل و روشنائی چشم تو باشد چنانکه در قرآن مجید از دنیا

اورا میراست و ہم در خدمت او دنیا و آخرت کا قال تعالیٰ
 من کان یرید حرث الآخرة نزوله فی صرثه و من کان یرید حرث
 الدنیا نوله منها و مالہ فی الآخرة من نصیب و ینزدر اخبارا
 کہ ان الله تعالیٰ لما خلق الخلق و عرض علیہم الدنیا بكل ما فیہا من
 بہا من کل الف سماء و تسعة و تسعون فرقة فبقي منهم فرقة
 واحدة ثم خلق الجنة و عرضها علی ما بقی منها فتعلن بہا من
 کل الف سماء و تسعة و تسعون فرقة فبقي منهم فرقة واحدة
 ثم نوری لمن بقی ما تریدون او الم تتلقوا بالدنیا و لا بالعقی
 فقالوا باجمعه سیدنا و مولانا انک لتعلم ما ترید قال فنودی
 ان کنتم تریدون تنی حبیب علیکم الی قربی و ارزقکم لذاید النی
 و رفعت عنکم المحجب حتی ینظرونی عظمہ جلالی فقالوا باجمعہم
 یا فرہ اعیننا افعل بنا ما شئت فانت اولی بنا یعنی چونکہ خدا

و
 خداوند
 برایتان
 فرستاد
 و من
 را
 در
 خدمت
 او
 دنیا
 و آخرت
 کا
 قال
 تعالیٰ
 من
 کان
 یرید
 حرث
 الآخرة
 نزوله
 فی
 صرثه
 و من
 کان
 یرید
 حرث
 الدنیا
 نوله
 منها
 و مالہ
 فی
 الآخرة
 من
 نصیب
 و ینزدر
 اخبارا
 کہ
 ان
 الله
 تعالیٰ
 لما
 خلق
 الخلق
 و عرض
 علیہم
 الدنیا
 بكل
 ما
 فیہا
 من
 بہا
 من
 کل
 الف
 سماء
 و تسعة
 و تسعون
 فرقة
 فبقي
 منهم
 فرقة
 واحدة
 ثم
 خلق
 الجنة
 و عرضها
 علی
 ما
 بقی
 منها
 فتعلن
 بہا
 من
 کل
 الف
 سماء
 و تسعة
 و تسعون
 فرقة
 فبقي
 منهم
 فرقة
 واحدة
 ثم
 نوری
 لمن
 بقی
 ما
 تریدون
 او
 الم
 تتلقوا
 بالدنیا
 و لا
 بالعقی
 فقالوا
 باجمعه
 سیدنا
 و مولانا
 انک
 لتعلم
 ما
 ترید
 قال
 فنودی
 ان
 کنتم
 تریدون
 تنی
 حبیب
 علیکم
 الی
 قربی
 و ارزقکم
 لذاید
 النی
 و رفعت
 عنکم
 المحجب
 حتی
 ینظرونی
 عظمہ
 جلالی
 فقالوا
 باجمعہم
 یا
 فرہ
 اعیننا
 افعل
 بنا
 ما
 شئت
 فانت
 اولی
 بنا
 یعنی
 چونکہ
 خدا

خلایق را آفرید و دنیا را بر ایشان عرض کرد از هزار فرقه نهند
 نمود و نه دنیا چسبیدند و یک فرقه پهلوتی نمودند و بعد از آن
 خلق بهشت کرده بر این فرقه عرض نمود ازین طایفه هم نهند
 نمود و نه بهشت متعلق گشت و یک فرقه ماند بعد از آن خدا ^{تعالی}
 ندا کرد و ندا بشان که هرگاه قبول دنیا و آخرت کردید چه ^{منتهی} بخواهید
 بجای گویند ای حق بسیار تعالی خواهش دارا ده ما بتو معلوم است
 باز ندان شود که اگر مرا میخواهید میریزم و بسکارم بشما انواع
 مصایب و بلاها که آسمانها و زمینها را طاقت برداشت
 آن نباشد اگر تحمل نمودید و صبر بر آن ورزیدید و اکتفا بمن
 کردید میرسانم شما را بدرجه قرب و منزلت و میچشانم لذا بد
 انس و معرفت و رفیع میکنم حجت استار مشاهدت تا به بینید
 عظمت کبرائی و جلالت مرا چنانکه گویند حق سبحانه تعالی

بکن باما آنچه خواهی که نوئی اولی سفهای ، حکایت کنند
 از بایزید که چون از قاری این آیه شنید منکم یرید الدنیا و منکم
 من یرید الاخره بهای های بکرست و گفت این شگایست
 که خدا بتعالی از بندگان خود مینماید و کان مبد و بد که بعضی از شما
 راضی شدید از من بدینا و بعضی بعقبای پس کجاست آنکه راضی
 شود بمن و اکتفا بمن نماید تا ما ششم چشم و گوش او که بمن پسندد
 شنود ابو عبد الله بنیاهی بهر خود گفت کسی که خدا را شناسد
 راضی بمصاحبست غیر او نیست و آنکه انس او را دانست
 بغیر او نه پس وقتی که ترا انس بخدا حاصل شود و ذکر او لازم دل
 تو کرد و خدمت تو کند دنیا از روی رغبت و طالب تو گردد
 آخرت بحال محبت و نیز گفته اند که ادنی مرتبه عارف گذشتن
 بروی آبت و اوسط آن گذشتن از بر دو عالم و اعلی فنا

فی الله وبقائه چنانکه گویا نیامده بدینا عمر من ابی سلمه
میکفت مردم گریه برای دنیا میکنند و مرا گریه برای آخرت
شرم می آید ابو سلمان دارابی میگفت که آنرا که نظر بحلال
و عظمت الهی است التفات بغیر او نیست تحقیق که آنچه زو
و خلاصه دارین بود بردند و اکثر مردم از این غافل اند و از مراتب
آنها جاہل شیخ المشایخ نقل میکنند که روزی در مسجد احرام
جوانی را دیدم جامه کهنه پوشیده و از کمر سنگی ضعیف وزر
کشته مرا بر او رحم آمد باو نزدیک شده گفتم که در و صد دینار
بود پیش گذاشتم و گفتم با جیبی این را در بعضی ضروریات خود
صرف کن بطرف من نگاه کرد چون الحاح بسیار نمودم بمن
کرد و گفت ایشیخ این حالاتی که مشاهده میکنی تمام جنت که
دار جلال و محل لطف و مکان خلود است نمی فروشم چگونه

باین دراهم نجس خیس خواهم فروخت و نیز ابوالقاسم میگوید
 ای معشر باین بدانید که مولی تعالی عالم مطلع بر اسرار دوزستان
 خود است هرگاه بنده از بندگانش را بنعمت محبت بنوازد و ^{نظر}
 عاطفت با او اندازد بمقدار دوستی بر او غیرت آرد چنانکه شمار
 بر محارم و اهل خانه خود غیرتست پس عاشق عاشق خود است
 آن غیور حسن آینه را نمیکند از خود دور هر کس دارد بعد از خود
 دیدی ازو زیبا نپسندد که کسی باشد کور پس وقتی که نظر بد
 دوستی کند و بیند که او را التفات و نظری بغیر او جل و علاست
 بر او غیرت آرد و او را بهمان چیز آبتلا و امتحان نماید پس سر او
 کسی که قدم در بساط قرب نهد آنست که اجلا لحرمنه و تعظیما
 لهیبه می فطت این مرتبه چنان نماید که از آن بیفتد چنانکه
 سید بشر و شفیع روز محشر را میفرماید که لا تمدن عینیک

الی ما متعنا به از و اچا منعم ز هرده الحیوة الدنیا یعنی نظر میکنی
 بسوی چیزی که متع داد و ایم از نعمتهائی و بنا مردم را و نیز
 میفرماید ولولا ان بنساک تفد کدت زکین الیهم شیئا یعنی
 فایلا یعنی اگر نگاه نمیداشتیم ترا نزدیک بود که میل کنی بسوی
 آنها میل اندک و در محض دیگر که مدح صفی خود که التفات بمآوا
 او نکرد فرمود که ما را نغ البصر و ما طفی نقل است که از سری
 سقطی که گفت سی سال در طلب صید بقی میکشتم در هیچ
 مکانی نیافتم تا آنکه روزی در سیر کوستان رفتم دیدم شخصی را
 بر سر سنگی ایستاده پیش رفتم و دامن او را گرفتم گفت بگذار
 ای سری دامن مرا که جیب بسیار غنیور است تا نه پند ترا
 که بدگیری انس گرفته تا از اثرش افق ابو عبده را میگفت که
 در بعضی از سفرها بدامن کوهی رسیدم جماعتی دیدم ایستاده

که انتظار شخصی داشتند گفتیم انتظار کی دارد گفتند هر سال
 در این وقت شخصی از ابدال از این کوه برمی آید و باز میرود در
 گفتگو بودیم که مردی از شکاف کوه برآمد پاشی پوشید که به
 عارفین داشت پیش از آنکه بشکاف در رود و دور رسیده
 آستین او را گرفتیم و گفتیم کیستی گفت بگذار مرا که دوست
 غیور است و آستین خود از دستم کشید و بدرون کوه رفت
 و من از غصب او میدویدم تا غایب شد و ایضا ابوالقاسم
 عارف میگوید که ادنی مرتبه اهل مروت و کمترین پایه اصحاب
 معرفت آنست که بزنند دنیا را بروی طالبان دنیا و آخرت را
 بروی خواهندگان عقبی و انس و انقطاع و سلوت و انفراد
 با صاحب و مولی حقیقی چنان ثابت و درست نمایند که اگر
 خدا بتعالی ابدال آباد رود و زرخ عذاب ایشان کند که تغییر و تبدیلی



والغزو و سکون و سعادت الابرار و دل ایشان حاصل نیاید
 و نیز فرایده و التفات با سوای او روی نماید از کمال مروت و
 حسن صیانتی یمرنی که دارند و بهشت و پادشاه در جنت همت
 و کمال معرفت این طبقه جلیل المنزله خرد ترا از خردی بود نسبت
 با آسمان و زمین و حال آنکه خدا می تعالی این معامله را با خلیل الرحمن
 ظاهر کرده است بر عالمیان تا بدانند که عارفان در آتش خوش
 عیش تر و خوشحال تر اند و آتش دنیا و آخرت نتواند سوخت کسی را
 که در دلش آتش و نار محبت در اشتعال بود و حدیث خبر می یمن
 فان نورک اظفا نوری تاری که در دوزخ و فتن عبور مومنان
 از دوزخ گوید باینان نیز می یابد است ابو بکر واسطی می گوید که وقت
 عارف در دوزخ با رفتن الهی است و وقت عابد در بهشت
 با ثواب ایزدی زندگانی با معرفت کجا و زندگانی با ثواب کجا

و از این سیرین منقول است که اگر مرا مجرب نمایند میاز بهشت
 و دور گشت نماز اختیار نماز میکنم چه در جنت حفظ نفس و رضای
 اوست و در نماز محبت خدا و رضای او بعضی از صوفیه میگوید
 که مروت جایست از شراب محبت عین معرفت که ممزوج بود
 بشک جنت و غیر عنایت که جاری در نهر هست است پس
 کسی که یک جام از آن خورد از دنیا و مافیها گذرد و آنکه دو جام
 از آن بکار برد از عقبی نیز قطع نظر کند و هر که سه جام از آن نوشد
 چنان مست گردد از ماسوی اله که تا ابد هشیار نشود و نیز میگوید
 ابوالقاسم عارف که طریقت و صیانت دو شعبه است از شعب
 معرفت که مرکبت از جاد و حرمت درساننده مرد است و سبوح
 حقیقت چه اصل طریقت تفویض کارناست بخدا و اصل صیانت
 قطع طمع از ماسوی اله بجدی که از خدا نیز طلب نکند غیر خدا را

چنانکه در باب قطع طمع از مردم نقل از ثوبان میکنند که گفت
 کان رسول الله صلی الله علیه و آله میفرماید که نباید مغرور بان شود
 که در ضمن آنست چندین نعم و نیز میگوید ابوالقاسم عارف
 که ای برادران اگر ترک کردید دنیا را و افتخار ترک کردید پس گناه
 فخر اعظم است از گناه گرفتاری بدینجا و اگر ترک کردید هوای
 نفس و معصیت را و معجب گشتید پس گناه عجب بزرگتر است
 از گناه گرفتاری بهوای نفس و معصیت و اگر ترس از خدا بهم رسید
 شمار او این از خوف گشتید پس اینی از خوف اعظم است از
 خوف افتادن بفساد و اگر توکل نمودید و اعتماد بتوکل کردید پس
 بی توکل بهتر است ازین توکل و همچنین در محبت و قربت و انس
 و معرفت قیاس باید کرد و باید دانست الله ولی التوفیق

وصیت لقمان پسر خود را

ای بپر من غالب شو غضب خود را بکلم خود و اضطراب
 و دهشت را بوقار خود و آرزو و شهوات را بپرهیزکاری و
 تقوی و شک را بیقین و باطل را بحق و بخل را بکرم و احسان
 و باش در سختی و شدت آرمیده بوقار و در نعمت و فراخی
 شکور و در مکاره و جدال صبور و در نماز متخشع و تصدقه داد
 متسرع ذلیل بدان و فروگذار فرمان برداران خدا را احقران
 مکن و یاری منما از حد ره گذرندگان و عاصیان را دعوی
 حق مکن که ترا نباشد و انکار حق منما که بر تو باشد از اظهار حق
 شرم منما و در میان باطل در میان چیزی که ندانی مگو و تکلیف
 چیزی که خود نتوانی کرد بد بگری مکن تکبر و عجب و فخر و کرامت را
 بگذار صله رحم و احسان همسایه را بگذار شمانت بر مصیبت
 ایشان مکن بلکه خود را شریک ایشان کن غیبت مکن و حسد مبر

و استهزا منما و بنام حقیر کسی را مخوان و در گذر از کسی که بتو بدی
 کند و شکر گویند بتو نیکی نماید صابر باش در مصیبت و پرهیز
 از حمیت جاهلیت از احوال زمانه عبرت گیر و نصیحت دوستان را
 بپذیر عیادت نماید بیمار را و اعانت کن فقیر را از قرض ده خطا را
 و مهلت ده غم را از قناعت بقوت خود کن و متخلق با خلاق کرام
 شو و مجتنب از صفات لیام باش بدان ای پسر که ماندن در
 دنیا قلیل است و میل بدینا غرور مجمل از چیزی که موجب عصیان
 خداست پرهیز و بآنچه فرمانبری و رضای اوست در آویز

ان حکمتهای حکمای یونان

چون مولف کتاب در نقل سخنان حکمای یونان ترتیب تقدیم
 و تاخیر ایشان را در زمان مراعات ننموده بود چنانچه سقراط را
 بدقی متأخر از هر مسالراسه است مقدم کرده بود جامع

این انتخاب فی الجمله این ترتیب را رعایت کرد که شاید مناسب

تر بود

از سخنان هرمس

گفت سزاوار مردم این است که طلب حکمت و دانائی کنند

و آنرا در سینه خود نقش نمایند و از جرع و اضطراب و رود مصائب

و آزار که ناچار است در گذرند و پریشان نگردند که اکثر اخبار و

اخبار در آن مبتلا و ممتحن شده اند کبر سن و پیری مانع ایشان

نشود که بشرف حکمت و فضیلت رسند چه حکمت از چیزهای

که فاسد و متغیر نمیشود پادشاهان برز و تعدی نمیتوانند گرفت

و باید که تعدیل و برابر کنند نیت را با گفتار که یکی بر دیگری مخفی

نباشد متفاوت نبود و طریق و سننی اختیار نمایند که عیب

و نقصانی درو نبود تا در دین اختلاف و در حجت تناقض طاری

نکرد و گفت نافع ترین و چشم پوشنده ترین چیزها مردم را
 قناعت و رضا است و ضرر کننده ترین و شینع ترین حرص
 و غضب چه بهترین چیزهای دنیا مردم را سرور است که نمره
 خیر است و سخته ترین چیزها غم و اندوه که نتیجه سیاست سرور
 حاصل نمیشود الا بقناعت و رضا و غم و اندوه طاری نمیکرد
 مگر بحرص و غضب هرگز جمع نمیشود قناعت با حرص و رضا و
 اندوه با قناعت و سرور با غم و گفت اصل ضلال و ملامت
 ندانستن این است که جمیع خیرات از عطا و امتنان ملک
 منان است و جمیع شر و بدی از مکاید شیطان و هر که افترا
 نماید برادر دینی البته خری و رسوائی آن بمقتری عاید میگردد پس
 کسی که افترا بچند کند که او سبحانه سبب شر و بدی است چگونه
 نجات و خلاص تواند یافت از خری و رسوائی و حال آنکه خداوند تعالی

معدن اطفال و منبع خیر است تحقیق که جاہل غافل ملاک کند

نفس خود است و مقهور شونده از دشمن خود است که شیطان

بخوشحال شدن از این دانش که سراسر نقصان است مبرا نمود^ن

نفس خود از عیب شر و بدی و حواله نمودن بمعدن خسرو نیگونی

و عالم صالح که درست کرده یقین خود را که او جل جلاله معدن

امنان است و مقهور کرده دشمن خود را که شیطان است

و دفع شر و کید او نموده که لازم نیست بانقیاد تر و متواضع

تر و از کرد دشمن صذر کننده تراست و حال آنکه هر چه کند و گوید

سرا و علانیته البتہ جزای آن خواهد یافت یا در دنیا یا در آخرت

خواه نیک و خواه بد خواه صالح و خواه طالح گفت محبت دو

چیز است که مؤمن را رعایت کردن آن ضرور است یکی محبت

نفس خود بجهت صلاح معاد و پاک و مزکی نمودن آن بعلم صحیح

و عمل صالح و دیگر محبت و دوستی برادر دینی بجهت آنکه ابن مویان
 در دنیا نفع میرساند بجد او و در آخرت بروح او وایه الا خلا
 یومئذ بعضهم لبعض عدوا الا المتقین موبداین است گفت
 بدانکه غضب شیطان فطاطت و درشت خونی است و حرص
 شیطان فاقه و ناداری و این هر دو نشاء جمیع بدبها و مفاسد
 و مملک روح گفت نیست جریان همه امور این عالم بشیت
 خداستعالی کرد قتی که پادشاه فیلسوف و حکیم باشد یامیر و مفسف
 و علما موبداین است آنچه در اوایل کتاب بعد از ذکر احادیث
 از توریة نقل شده که ای فرزند آدم اطاعت من کن در آنچه بتو
 امر کرده ام تا اختیار کنم برای تو آنچه اصلح است و ثمره هوای
 ندامت است و نتیجه شهوت هلاکت و حاصل فخر دشمنی و
 و ثمره حرص ناداری و فاقه و گفت نفس مشابیه نام دارد

بگویند که در
این کتاب

در تدبیر کارها بنوازند عود چنانکه دانا است بمضارب
او تار و کردار بند انگشتان در بر آوردن نغمه و آواز ساز
همچنان نفس را کارها و اشارتهاست در صلاح تن و تدبیر
امور معاش و معاش نمودن

من الملحفات

گفت هر که دانست خدا را بیقین و تحقیق که متصف
بصفات کمال و منزله از نقص و زوال است میداند که راهها
که بیدمی و شرد و نمودی است راه بخدا ندارد و صدور بدی
از خیر محض نیاید و گفت آدمی را هرگز نمیرسد غلبه که راه
عظمت و کبریائی بردا کر نه خداست تعالی را معرفت و عبادت
خود بایشان مینماید و بسایط انبیا و حمله وحی که برگزیدهای او
وراه نمایند کان اندر پر هیزکاری و فرمان برداری حضرت باری

و خبر دهندگان او امر و نواهی و سننهای پسندیده و ندهد
 حقه که رساننده است بحیات دایمه و نعمتهای باقیه و گفت
 بدانید و یقین کنید که تقوی و پرهیزکاری و خوف و خشیت
 حضرت باری عز اسمه حکمت کبری و نعمت عظمی است که رساننده
 مرد است بجمیع خیرات و گشاینده ابواب فهم و عقل و انواع
 کمالات فرمود که حکمت را شعار و دثار خود کنید و آداب و
 دیانات الهی را متابعت نمائید و بوقار و سکنه و اخلاق
 حمیده متحلی گردید و در کارها تا مل و رویت تا فی مرغی دارید
 و از عجلت و اضطراب متجنب باشید خصوصاً در مکافات
 بدکاران و حیا و شرم را آبروی خود کنید و خوف خدا را در دل
 خود محکم و پرنمائید و نعمت صحت را غنیمت دانسته از لذت
 عافیت با خدا باشید که سلوک این طریق نفس را از زرق و جلال

و بندگی طبیعت آزاد میکند گفت سو کند دروغ بخدا مخورید
 و او را جل جلاله دست آویز سو کند مکنید اگر چه در سخن راست
 بود و لا تجعلوا الله عرضة فی ایمانکم موضع التمیغنی است بلکه
 راستی را ملکه خود کنید که آری شما آری و نه شما نه باشد از سو کند
 دادن دروغ کو بان احتراز کنید که در گناه او شرکاب نشوید
 بلکه ایشان را اگذارید ب عالم السر و الخفیات که جزای محسنان
 با حسان و جزای بدکاران با سادات او خواهد داد گفت هر
 یکی از بنی نوع را برضی یا بغی کفر یا تقوا مبتلا پسند سزانش او
 مکنید و براو مخندید بلکه از ان عبرت گیرید چه شما همه از یک
 طینت اید از عروض مثل آن آفات ایمن نیستید سزاوار
 اینست که روی توجه بقبله دعا آرد و شکر و حمد حضرت کبریا
 از سلامتی خود بآن آفات بجا آرد و پناه باو برید گفت حیات

نفس در حکمت است و حکمت تابع ایمان بخدا و ایمان بخدا
 تابع حفظ دین که او امر و نواهی شارع است آیات و شواهد
 که حکمت و ایمان از هم جدا نمیشوند که وجدان یکی مستلزم جدا
 و بیکر است و فقدان احدی همالایزم فقدان آن آخر این کلام
 ظاهر است که حکیم غیر مؤمن بخدا و مؤمن بخدا غیر حکیم نمیتواند بود

انتخاب صفت فباغوش

گفت وصیت میکنم ترا ای مخاطب بعد از تقوی و پرهیزکاری
 از معاصی متعظیم و تجلیل اولیاء الله صاحبان شریعت و مثال
 او امر و نواهی و ناصران دین و اکرام علما و اقربا و موصلت
 ایشان و دوستی فضلا و الفت بصحبت ایشان و حفظ وصایا
 نفس از پر خوردن و بسیار مباشرت بزنان نمودن و بسیار غضب
 و خواب بودن و مجتنب از امور قبیحه شدن خواه در خلوت

و خواه غیر غلوت و حیار شرم از نفس خود کردن پیش آنکه
 از مردم کنی و بی تدبیر و رذیلت شروع در کار مائ نمودن و مورا
 فراموش نکردن و در کتاب امور معیشت از میان روی
 نکد شتن و پشیمانی و جزع نکردن از اسباب موزیه که آید
 از آسمان و مدار نمودن با مردم بقدر طاقت و توان

من الملحقفات

گفت چیری که سزاوار نباشد که بفعلا آری سزاوار است که
 از هم بر آری گفت از شر بر طمع نیکوئی مدار چه ندیر هر کس برای
 نفس خود و برای غیر بحسب آن خیر است که در خاطرش گذرد
 و شر برادر دل بغیر شرارت نیست از و نیکوئی طمع نتوان
 داشت گفت آنکه از حلیه علم و معرفت عاری بود مدح او و
 او مردم را اعتباری ندارد بلکه سزاوار خنده و تمسخر است

چه نام خوبیهایی جمال عیب و عار است گفت کسی که تجربه
 رسید که صلاحیت دوستی ندارد لیاقت دشمنی نیز نخواهد داشت
 گفت مرد را بگردار او توان شناخت نه گفتار او مولانا بجان
 معنی فعل است هر دو نیکو را در پرده قول کرده پنهان را
 گریختن خواهی که مرد را شناسی در فعل نگاه کن نه در قول او را
 گفت مناجات و دعای شما بخدا باید که بسیار و بجا بود چه نسبت
 دعا بمطالب همچو نسبت فکر است بنیای گفت ایام حیات را
 بفکر و تدبیر کارهای ضرور صرف کنید که زنده بمانی فکر مشابیه
 پرمده دارد و پرسیدند از او که کیست با صدیق تو گفت آنکه سخن
 حقی از او شنود و نرنجد

کلمات و عظمت انانیت حکیم الهی سُفراط

گفت بد حال کسی که همت و صحت باو عطا شد و در فقدان علم

و نقره اند و هناک بود چه نتیجه محنت و حکمت راحت و ثمره طاعت
 و نقره الم و محنت است گفت بزرگترین پادشاه کسی است
 که غالب باشد بشهوات و آرزوهای خود گفت طبیعت کنیز
 عقل است و عقل بنده مبدع اول پرسیدند که نافع ترین
 سرمایها چیست گفت دوست مخلص یکی از اغنیای عیب
 سقراط میکرد گفت اگر من اراده کنم مثل زندگانی تو زندگانی
 میتوانم کرد اما تو مثل زندگانی من زندگانی نتوانی نمود دیگری
 از صاحب ثروتان بسقراط گفت بسیار فقیر و پیری گفت
 اگر تو فقرا میدانستی از دلسوزی من مشغول بدلسوزی خود
 میکشتی جامع انتخاب میکنی بد مثل این معنی حدیثی از سقراط در کبر
 سن موسیقی می آموخت گفتند در پیری شرم از یاد گرفتن
 این نمیکنی گفت شرم من از جا بل بودن بیشتر است شخصی سقراط

گفت که محروم ساختی خود را از نعیم دنیا گفت نعیم چیست
 گفت خوردن گوشت بره فربه و آشامیدن شراب پوشیدن
 جامهای فاخر و مباحث زنان خوش منظر سقراط گفت
 کذاشتم اینها را بکسی که راضی است بمشابه خاک و میمون و
 جانوران درنده باشد که سنگشان مقبره حیوانات بود و اختیار
 کند عمارت بدن فاسد را بر عمارت روح باقی و گفت لذت
 خاکی است از عسل یعنی اگر چه شیر نیست کلو گیر هست گفت
 هر که اختیار کند خدمت غیر را بخدمت ذات خود از ادب نیست
 سقراط گفت بزنی را که زنیت میکرد که بتماشای شهر رود
 گمان من اینست که بتماشای شهر میرود بلکه میرود که شهر را
 تماشا کنی گفت بشاگردان خود که حریفی مباحثید باند و ختن
 اموال که زیاده میشود فقر شما آسان گیرید مردن را تا نپذیرید

بپرانید شهوات را تا محلد باشید و التزام کنید میان رویا
 تا نجات یابید میگفت که مال و اسباب چشمهای غم و اندوهند
 گفت هر که بعد از تصدیق بخدا کمره کرده و مکذیب حق کند
 دور از آمرزش و مغفرتش و میبرد بیدترین مردنی و آنکه
 کمر اهی و ضلالتش پیش از شناخت حق بود و بعد از ضلالت
 معرفت حق حاصل کند و متدین بدین الله گردد آمرزیده است
 گفت عدل بهترین چیزهاست بسبب آنکه سبب جمیع
 خوبیهاست و جور بدترین چیزها بواسطه آنکه علت همه بدیهاست
 شخصی که پیش سقراط نشسته بود عطسه زد و بعلام خود گفت
 برو نزد شراب فروش و بگو که بسوی شرابی برو و قیمت آنرا
 مملتی معین نمای سقراط باو گفت بهترین است که از نفس
 خود التماس بنائی که باب قناعت کند از سقراط پرسیدند که

چهارم حالست و صحبت تو با خردترین سالان و جوانان بشیر
 گفت که اسبان برالض و سوارکار محتاج تراند از اسبان
 بزرگ و رسید و گفت توجه و اهتمام در نگاهداشت مال
 بودنتن مصرف آن ضرورتراست از توجه کسب آن
 گفت علاج کنی غضب را بخاموشی و شهوت بیجا را بغضب
 زیرا که غضب مانع است نفس از خوض در بدیها سقراط
 مردم میگفت ای اسیران موت بکشاید بندهای خود را بکلت
 و از مردن مترسید که تلخی مردن از ترس مردنست گفت در
 لذتی که آمیخته بقباحی بود خوشحال م باشید و تفکر کنید که
 آن لذت بنماند و قباح پماند گفت مردم چهار صفت اند
 جواد و بخیل و مسرف و مقصد جوادانکه نصیب دنیا را هم
 بنصیب آخرت بدل کند و بخیلانکه نه او را نصیب است دنیا

بود و نه از آخرت مسرف آنکه نصیب او منحصر در دنیا باشد

و مقصد آنکه از دنیا و آخرت با نصیب بود

من الملققات

سقراط گفت عالم طبیب دین است و مال مرض دین

هرگاه طبیب مرض گرفتار آید علاج دیگران از دنیا بد مردی

نگواید حسب ستوده نسب بسقراط گفت ترا از خاست

نسب خود عاری نیست جواب داد که نسب تو بتو مستحق

شده و نسب من از من ابتدا نموده افلاطون نوشت

بسقراط که سه چیز از تو میپرسم اگر جواب بوجه صواب یافتم

شاکردی تو اختیار میکنم جواب نوشت که پرس از هر چه

میپرسی خداست یاری دهنده افلاطون نوشت که از مردم

سزاوارتر برحم کیست و کارهای مردم چه وقت ضایع و فخر است

و مردم بچه چیز منبت میرسند گفت سزاوارتر بر جمیع طایفه
 نیکی که محکوم بدی باشد عاقلی که مدبرش جاہل بود و کرمی
 که محتاج لبی کز دضایع شدن کار بازمانست که رای صوابید
 با کسی بود که مردم از او تمتع نتوانند یافت و رسیدن منبت
 به بسیاری شکر گردن و بطاعت قیام داشتن و از معصیت
 محترز بودنست پرسیدند از سقراط که چرا استحقاق پادشاه
 شهر خود میکنند گفت بجهت آنکه من مالک شهوت و غضب
 خودم و او بنده هر دو است پس بمنزل بنده من باشد کفشد
 پیچری دشوار تر از مرک بود گفت زندگی چه همه المها و آزارها
 و تعب مادر زندگیست و در مرک خلاص و آسایش از همه
 اینها گفت فقر و پیچری عاقل را قلع است از خواریه و رذائلها
 و جاہل را اہمیت بآن خواریها گفت راحت حکمها در وجود

حق است و آسایش سفیدار وجود باطل گفت سخن با جاهلان
 باید بطریق مکالمه طبیبان عاقل به پماران گفت طالب دنیا
 حالی از غم و اندوه نیست در دو حال وقت طلب که نیافت
 و وقت یافت که چگونه باید نگاه داشت تا تلف نشود و اگر از
 از تلف کرد و بجهت غیر خواهد گذاشت گفت طالب دنیا مثل
 سوار کشتی است که اگر غرق نکرد و مرکب خطر خود شده است
 گفت طالب دنیا مثل پینده سر است که تشنگی او را آب
 نماید تا بجستجو آید پس از تعب بسیار داند که نفس با او خیانت
 کرده و او همان تشنه است که حشرش زباده شود و بخش
 ضایع گشته بشا کرد خود گفت ای پسر من قناعت کن بدینا
 بروزی که بنورسد و اکتفا نماید بشرب و بات بچیزی که تشنگی نشاند
 و راضی باشی بلباسی که دفع سرا و گریا کند و غنی باشی از مسکینا

بجائی که درو کجی و خود خادم خود باش و بی نیاز گرد از دارا
 و لامیت و غلبین را مرکب دان و ماه و ستاره را چراغ و
 ادب را شعار و حکمت را دثار تا شوی بهترین اهل زمان و لا حق
 کردی به نیکان گفت از فضیلت مردن همین بس که انتقال
 از عالم فانی و غرور بدار بقا و سرور و از مکان جهل و نادانی با و
 علم و دانائی و از جهان تعب و محنت به عالم راحت و فراقت
 گفت مرگ مواخذه کننده بندگان شهوتست و مملوکان هوا
 و لذت مرگ ستوده است نیک را و بد را اما نیک را بجهنم ننگ
 میرسد بچیزی که فرستاده از نگوینها اما بد را بواسطه خلاص خود
 از بدیها و رهایی مردم از آنها گفت چه فبیج و نار و است کره
 بر کسی که مظلوم گشته شده و چه مستحسن و بجا است بر کسی که ظالم
 گشته گفته گفت از تحاب افعال شاقه با ترا هست نفس پائیده

آنراست از رنجین آبروی نزد کسی که اندک خود را بسیار
 دانند و خرج کرده ترا اندک گفت خطی که از رنجین آبروی و داد
 عزت بدست آید عزیز و گرامی بدان که خرج کرده تو بسیار است
 و حاصل نموده تواند کم پرسد ندان که چه چیز لذت بخش است
 گفت شنیدن سخنان خوب که نشنیده باشی گفت قایده
 خموشی همین بس که آزار مجادله و گفتگو نیست گفت آزاد هست
 که بالطبع محافظت حق کند و بنده آنکه بغرض از اغراض حق را
 محافظت نماید گفت کسی که محبت دنیا را پر کرد و در دل خود مهیا
 نمود خود را بفقری که توانگری نیابد و آرزوئی که منتهایش معلوم
 نبود و شغلی که قیایش دانسته نشود گفت آنکه نفس خود را بر جاوه
 عدالت ندارد دیگران را بر آن نخواهد داشت گفت اگر اراده
 دوستی با کسی کنی اول او را بخلاف نفس او باید آزمودا که

مخالف نفس بر او سهل و آسان بود خوشا عیش او و عیش
 دوستان او گفت عابری و زبونی مرد در سه چیز دانسته میشود
 از بی پروائی در ضروریات و مخالفت نکردن با نفس در شهوات
 و اطاعت زن نمودن و مرادات وید زنی که خود را می ار^{ست}
 بزنیها و خوشبوئیها گفت آتشی است که هیزم خشک در ^{افکند} روی
 تا فروخته نرود در پرسیند از سقراط که جوانان را آموختن چه چیز
 سزاوار است گفت آنچه پیرانرا از دانشن آن ندانست و
 و پشیمانی بسیار است گفتند چه وقت متوجه فضايل شدی گفت
 وقتی که ابتدا بر زلفش نفس خود کردم مردی بسقراط گفت چه
 قبیح است صورت تو گفت خلقت من بقدرت من نیست
 پس ملامت را سزاوار نیستیم اما آنچه مقدور نیست آنرا بحال
 رسانیده ام و توان آنرا ضایع و خراب کردن گفته چه چیز است

آن سقراط گفت معموری خاطر است بجلالت مضار و روشن
 نمودن عقل با ادب پسندیده و کندن خار بن غضب از ریشه
 دل و بدل کردن حرص بقناعت و کشتن حسد پرمیزیگری
 و ریاضت دادن نفس با امور شایسته تا بسره اطمینان رسید
 و آنچه خود را از آن پاک و زدوده کرده ام معطل داشتن ذهن است
 از آفتاب حکمت و پوشیدن عقل بضایع کردن ادب و قوت
 دادن غضب بکشیدن انتقام و یاری دادن حرص به پیوستن
 آرزو و ذلیل کردن نفس نفیس با رتکاب شهوت بهیمی گفت
 شاکر خود را که مهیا کن خود را بجهت درد و مصایب با استعداد
 صبر و شکیبائی چه در منزلی نزول کرده که بی وقوع افتادن باشد
 در آن سکونت میسر نیست چه اگر بلا نازل نکرد با استعداد
 زبان نخواهد داشت گفت باندگی از مال غرت و حرص بسیار

آن ذلت و فکر در عاقبت نجات و مسرت یکی از امر استقامت
دید که گیاه صحرا میخورد گفت اگر خدمت پادشاه میکردی از
خوردن گیاه بنیاز میشدی سقراط گفت اگر ترا قوت خوردن
گیاه میبود از خدمت مثل خودی مستغنی میشستی

وصیت افلاطون من شاگرد خودی امر سقراط الهی

بشناس پروردگار و حق پروردگار را و سعی و کوشش بطلب علم
دایم دار و بجهت طلب غذا پیش از روزی روزی مدار امتحان
ادیب بکثرت علم کن بلکه ملاحظه عمل او کن از خدا بتعالی سؤال
نعمتی کن که زایل بود بلکه طلب چیزی نما که دایم بود زیرا که همه
نعمتها از دوست و واهب نعمتها دوست و منقطع از مردم
باش و عزلت دوست دار که سبب بدیها کثرت و از دحام
بدونیکو است بدانکه انتقام واجب تعالی مردم را نه از روی

سخط و غضبست بلکه از جهت تقووم داشتن بادبست باید که
 طلب تو حیات صالح را تنها نباشد بلکه طالب موت صالح
 هم باشی و حیات و موت صالح شایسته نیست مگر با کتاب
 فضایل و اجتناب از زوایل تمام نیستی تو مگر بجا به نفس خود در هر
 روز از سه چیز کی انگه در این روز خطائی کرده یا عمل صواب
 و خیری بفعل آورده یا در کاری شایسته تقصیری نموده و
 بفعل نیاورده یا دکن همیشه و بخاطر دار که از کجا آمده و باز بجا
 خواهی رفت و هیچکس را آزار و اذیت مرسان که امور این
 عالم همواره در تغیر است مبادا که عاید گردد بتوان آن اذیت
 شقی کسی است که نکند دایم ذکر عاقبت و از تقصیرات نماند
 ندامت احسان مستحق را منتظر طلب مباش بلکه پیش از
 طلب با احسان او آماده باش متوکل و تاخیر مینداز چه دانی

فردا چه زاید و چه بروی کار آید حکیم بدان کسی را که حکیم بود بخت
 نه بکردار چه حکمت بختار در این جهان باقیست و حکمت بکردار
 در آن جهان مگردان را پس المال سرمای خود چیز براه که نه از دست
 تو باشد که خارجیات با تو نیاید شناس خاست مرد را بسیار
 کلام مفایده و باخبر نمودن از چیزی که از او پرسیده نشد مکن
 اراده شری بغیر و از شر بر حاجت مخواه اول فکر کن و پس سخن
 کوی و بعد از آن بفعل آر در غضب کردن مسارعت مکن که
 عادت گردد و غضب بر تو مسلط شود و اگر تعب کشتی بگردن
 نگوئی تعب نماند و نیکوئی بماند و اگر لذت یابی از گناه لذت
 نماند و گناه بماند یاد کن روزی که بخوانند ترا و آلات گفتن و
 شنیدن با تو نباشد و نیزند ترا بجایی که نه دوست شناسی
 نه دشمن پس در اینجا کسی را میازارت تا نکردی بمکافات آن گرفتار

و همچنین بگانی که برانند بنده و آزاد پس در اینجا متکبر و کردن
 کش میباش تا در اینجا عاجز و شکسته نباشی و زاد سفر آماده دار
 چه دانی که وقت رحیل کیست سزاوار نیست ترک چیزی بهتر
 بواسطه سرور ذایل تا از دست رود سرور دایم باید که سیرت
 تو با همه کس متواضع بود و کسی را حقیر مشمر تا تواضع او از دست
 رود در چیزی که خود معذور نباشی دیگر را بآن ملامت مکن
 و تکیه بخت نما و خوشحال ببطالت مکن و ندامت در کار
 خیر نما و بعد الت استقامت کن

من الملحق

افلاطون میگفت ای مردمان بشنوید سخن مرا و شکر کنید
 خدا را بنعمتی که ارزانی داشته شما را و قسمت نموده بسبیل
 مساوات آنرا که کسی بسبب پریشانی و بی بضاعتی از آن بی بهره

نکرد و بوسیده دنیاوی و توانگری بآن نرسد و آن نعمت

نعمت صحت است که جمیع آنچه فخر طلبان بآن فخر کنند نعمت

صحت حاصل نمایند و بدست آرند و همچنین است فهمیدن

و دانائی که آن نیز عام است جمیع جانوران را و بجهت اعطای این

و نعمت صرف آفت است که واجب کرده شکرش را زودتر

پس نکرد این فکر خود را و صرف مکنید آنرا بتوجه چیزهای که شما

فایده و پسند و طبیعت موجود و آاده کرده برای شما آنچه

صلاح دین و دنیای شما بآن است پس چه چیز داعیست شمار

که بیکدیگر سخت گیری کنید در دنیا تا دشمنی و عداوت پیدا

شود میگویم از روی تحقیق شمارا که دور سازید از خود شهودها

و خواهشها و طلب چیزی مکنید که حاجت بآن ندارید و سعی

و کوشش در چیزی نمائید که صلاح نفس شماست در آن که آفریننده ^{است}

خدایتعالی شمارا برای آن و آن حکمت است که در حجت
 شماست نه طلا و نقره که خارج از شماست و بدانید که
 کلید رستگاری پر هیزگار نیست و اصل فضایل تقوی و ^{جنت}
 از ردایل پس از جو ریکد یکر پر هیزید و از غلبه هیز یکر بواسطه
 زیادتی طلا و نقره حذر واجب دانید و طلب توانگری نماید
 که حجت و دلیل شما شود نه حجت شود بر شما چه اگر طالب ^{نکری}
 طلا و نقره باشد حجت شود بشما که آنچه محتاج است شما بود
 آنرا طبیعت آماده و مهیا کرده بود پس سعی شما در طلب
 زیادتی پیش از آنکه خود را بتعب اندازید و رنج پهموده
 برید فایده نداشت و اگر طالب کمالات نفسانی باشد حجت
 و دلیل شما شود که راه بحقیقت و معرفت اشیا تواند برد
 که مخلوق برای آنند ای طالبان طلا و نقره میگویم شمارا که

هرگاه رغبت نمایند که این هر دو را جمع کنند یا برای زیاده
 کمال نفس میکنند یا برای خوبی لذات او طلا و نقره اگر
 برای خوبی طلا و نقره است پس چه چیز داعی است شمار
 که آن چیزهای حقیر زبون مثل دندان فیل و پوست حیوانات
 میخرید پس ظاهر است که طلا و نقره مقصود لذات نیست
 بلکه برای خرید و فروخت چیز است که بیرون از نفس و
 ذات شماست و اگر برای زیاده کمال نفس است این
 خود نمیتواند بود که اخس که جسم است کمال اشرف که روح
 گردد و حال آنکه گفته ایم که آنچه شمارا بان احتیاج است
 از شما بیرون نیست پس بر شماست تحصیل دانائی و حکمت
 که از خصوصیات صورت است در ابتدای خلقت نه اسراف
 در اکل و شرب که از لوازم شکل و هیولی است که از چیزهای

خوار و حقیر است و بسبب صورت تمامی میاید پس
 مشابیهت پیدا کنید بصورت که اوست محرک بقولی که غایب
 در و بود بعثت گذاشته در غبت منمائید بخصوصیات
 و لوازم هیولی که بسبب صورت وجود یافته و بحرکت او
 متحرک است و تحقیق خبر میدهم شما را که من میبایم سرور و
 خوشحالی وقتی که طلا و نقره ندارم که بیا بجم آنرا وقت داشتن
 زیادتی طلا و نقره بلکه می بینم غمها و المهای زیاده از عذاب که
 توجه و اهتمام در محافظت و نگاهداشت آن با آنکه آنرا لذاته
 فضیلتی نیست که بدل میکنند آنرا مردم بچیزهای زبون چنانکه
 گذشت پس لذاته مرغوب مطلوب نبود چنانکه حکمت
 مطلوب لنگه است و محمود و پسندیده عالمان حتی
 جا ملان گفت پادشاه وقت که فکر میکردن توان برای نفس

تو نافع تر است تر از خوشحالی یکسال که از رکن ملک حاصل
 کنی گفت کسی که در ایام دولت بادوستان بمواسا و مروت
 پیش نیاید در ایام نجات اندوختن نماید شخصی که ملک بسیار
 از میراث در اندک زمان تلف نمود گفت زمین مردمان را فرو
 میرد این جوان زمین را فرو برد گفت کسی که دیگر از ادالت
 با مورخیر کند و خود کار خیر نکند بمنزله شخصی است که مشغول ^{سطه} بواجب
 روشنی دیگران افروخته دارد شخصی از افلاطون پرسید که بچه
 خیر رسیدی باین پایه گفت باینکه سوختم روغن چراغ بیشتر از
 شربی که تو آشامیدی گفت کسی که داند میمید و لایق نیست
 او را بغنی نمکین شود هر چند عظیم باشد چه زنده برای خود سخت
 از مرگ چیزی تصور نکند گفتند او را که کیست سالم از کردار
 ناستوده گفت آنکه کند عقل را میز و پر همیز کار پراور ^{عظمت}

مهار و صبر را رهبر و ترس خدا را دوست و ذکر مرگ مصلح
 پرسیدند از او که عاقل از رده میشود گفت زمانی که او را با نادان
 هم زبان کنند گفت هر جا که عقل بصورت گمان ظاهر شود بد آنکه
 آنجا شهوت ضعیف و بیمار است گفت قبیح است راست
 گفتن در عیب کسی گفت دوستی چیزی ترا چون پرده است
 میان تو و محبوب آن و دشمنی نیز پرده است میان تو و
 خوبهای آن گفت شگفتگی و بی تکلفی حکم عورت و مذاکیر دارد
 که بنا محرم نمیتوان نمود گفت شهوت و غضب و سایر قوی
 حدی و اندازه در اصلاح بدست که تا بآن اندازه باشند
 مصلح اند و الا مفسد چون نمک طعام گفت محفوظ و بهر و
 میکردید از مستلذات عالم اگر مصالحی کنید میان حواس و عقل
 که با یکدیگر موافقت کنند و مخالفی ننمایند گفت نظر کنید

بهر دم بحسب مکانی که زمانه او را بآن مکان داشته بلکه نظر
 کنید بآنها که از روی قدر و قیمت که مکان طبیعی آنهاست گفت
 از فواید حکمت یکی آنست که صاحب حکمت را بقین نجات
 در ستاری خود بود چون کشتی نشسته که در طلاطم و امواج دریا
 گرفتار باشند و بعضی کشتی شکسته و بعضی در شکن باشند و
 صاحب حکمت مثل کسی باشد که کشتی او شکسته بود و تخته پاره
 نشسته خود را بکنار رسانیده در تماشای کشتی و اهل کشتی باشد
 بکمال شادی و خرمی و از روی شفقت و رحمت بر آن جماعت
 نگران بود

وصیت ارسطو اسکندر

وقتی که اسکندر بخت سلطنت نشست ارسطو گفت ای اسکندر
 امرکنده بخیر سعید تر از فرمان پذیرنده نیست و معلم را نفع علم کمتر

از متعلم نه و ناصح سزاوارتر بود چ از نصیحت قبول کنند نه بدستگیر
 خداستعالی راضی نیست برای خود از مردم مگر آنرا که راضی است
 برای مردم چه امر کرده مردم را برحم و خود رحم کرده بایشان و چشم
 و امر نموده بچود وجود کرده بایشان و امر کرده به عفو و عفو نموده
 بایشان و امر کرده بر راستی و راست گفته بایشان پس قبول
 نمیکند از ایشان مگر آنچه عطا کرده بایشان و رخصت نداده از ایشان
 بخلاف آنچه احسان کرده بایشان پس ای اسکندر هرگاه کسی را
 متولی امور خود کنی و او را از رحمت و رافت و عفو خود امیدوار
 نمائی در صد و ر چیری که رغبت از ایشان داری ملاحظه نما که
 امیدوار ساختن تو ایشان را بر رحمت و عفو خود از روی ايقان است
 که بقدر آوری یا نه از روی ايقان اگر باشد از روی ايقان تو تعالی
 موعظت و نصیحت بجا آورده و الا نه چه آنچه خود را خواسته

از رحمت و رافت پروردگار بایشان نیز همان خواسته و بدای
 ای اسکندر نیست چیزی ترا ازین سلطنت کمرا آنچه رسد بتو از
 ذکر جمیل و رضای پروردگار هرگاه دانستی این را و بآن داشتی
 شدی نگاه داشتی خود را از همه بدیها و اگر ندانستی و دو ثوق
 و اعتماد بغیر آن کردی نه از خود دفع بدیها توانی کرد و نه دیگر را
 از آن نگاه توانی داشت و نیز بدانکه هرگاه خود را بصلاح نیآوردی
 دیگر را بصلاح نتوانی آورد و تا خود هدایت نیابی ارشاد دیگران
 صلاحیت نداری چگونه کور را قدرت براه نمائی باشد و فقیر
 چگونه دیگر را غنی تواند نمود پس هیچکس بصلاح نیارد و دیگر را تا
 خود بصلاح نبود و بفساد نیارد کسی را تا خود فاسد نباشد ای
 اسکندر اگر تر از رغبت با اصلاح متولان امور خود بود پس
 ابتدا با اصلاح نفس خود کن و اگر اراده رفع عیبهای کماشتگان

خودداری اول نفس خود را از عیوب پاک نما و بدانکه محال است

بجبت اصلاح مردم سزاوارتر نیست از اولی اثم و برده

اینها بصلاح باشند کسی ایشانرا بفساد نتواند آورد و منزله

پادشاه بر رعیت منزله روح است بجسد و مانند سر است

نسبت بسایر بدن جسدی روح را حیات نیست و بدن بیتر

بقانه و بآنکه والی را زیادتی فضل بر رعیت است بهجت

اصلاح رعایا محتاج بر رعیت است مثل احتیاجی که والی را است

بر رعیت پس قوت بعضی موجب زیادتی قوت و ضعف بعضی

باعث زیادتی ضعف دیگر است و دوری و ناتوانی والی بر

اصلاح نفس خود با فساد رعیت مثل دوری سراسر است از بقا

بالمالک سایر بدن و فرق اینست که والی سزاوار است

باصلاح رعیت فاسد و افاد رعیت صالح و رعیت را

قدرت با اصلاح والی فاسد و افساد والی صالح نیست بجهت
 زیادتی قوت والی و کمی قوت رعیت و حکیم بواسطه سخن
 استشهادی از گفتار امیر اویس شاعر آورده ^{بصلح} ان الایمه خیر
 المؤمنین بفضل قویهم والایمه فلا یصلحها مؤنم ای اسکند
 هرگاه سخن خوبی بگوئی دآترا بفضل نیآوری مبادا که نفس خوبی
 آن سخن را بتو آراید و اکتفا بهمان گفتار نمائی که شنوندگان آنرا
 از تو شنوند و کردار ترا مصدق آن نیابند و باطن ترا متحقق
 بظاهر ندانند و ترا بآن عیب کنند بدانکه تو مطبوعی و مخلوق
 با خلاق مختلفه که از آنها است حسنات و سیئات دشمن
 ترین تو اخلاق بد است و دوستترین تو صفات نیک پس
 بدل کن بعضی اخلاق ببعضی مثل غضب را بکلم و جهل را بعلم
 و نیازی با فکر و غفلت را بذكر و عذر و پرهیزنا از حرص

برستی که اصلاح کنده تو و آنچه در تو است ز بدی پخته است
 و بدانکه تمامی ز بدیقین است و حصول یقین بفکر و گاه
 فکر در دنیا کنی میبایی که دنیا اهلست آنرا ندارد که مکرم مقبول
 باشد نظر بخواری حاقبت که لازم و تابع دوستی دنیا است
 و حال آنکه دنیا سرای نزول بلاهاست و محل ارتحال و انتقال
 بدار ثبات و بقا و گفت اجتناب نما از اخلاق زشت
 مثل شره و بخل چه هرگاه باین اخلاق مطالب و آرزوهای
 دنیائی بار گردد همچو آتشی شود که بهیمة خشک رسد یا مثل
 ماهی که آب یابد و هرگاه جدا از مقاصد و ممولات شود
 مانند آتش بی هیزم و ماهی بی آب بود که باندک زمان معدوم
 و ناچیز گردد ای سکندر اگر تو انگری خواهی قناعت کن چه
 کسی را که قناعت نباشد مال دنیا او را غنی نتواند ساخت

هر چند بسیار بود و از علاقت تنگی دنیا و تیرگی زندگی درین
 این است که اگر اراده اصلاح و معموری طرخی از آن نمود
 آید بی افساد طرف دیگر میسر نیاید و عزت اهل دنیا مقرون
 بذلت و خواری است و استغناء در مرتصل با فقر و پریشانی
 بدانکه بسیار است که دنیا بکسی رسد که او را حزم و تدبیر و فضل
 دینی نباشد پس اگر تو بجا جات دنیوی رسمی و از ممتعات
 آن بهره ور کردی بدانکه محظی و غلط کاری و اگر زری مصیب
 و رستگار بخل و ضغنت کن مردم در چیزی که ترار غبت است
 بآن و مد و مخواه برای مردم چیز بیا که ترا کرامت است
 بآن نکمدار خود را از شهوات و کوتاه کن رغبت را به شهنش
 و بکش عقدای عقد را از دل و پاک کن نفس را از حسد و بکش
 دست از امل چه هرگاه امل نبود دست یابد دل ترا سیاه کند

و از اشتغال بمعا و باز دارد مولا ناسبخانی طول اول
 دینی دون کوتاه کن این کوچه بدر روی ندارد و اگر دای
 سکندره دانستن این معنی که هیچکس از تقصیر و ذلتی خالی نیست
 ممد و معا و نیست ترا بر اطفال نایره غضب اگر از مسوبان و
 همشنان تو تقصیری سرزند که موجب غضب بود با اینکه
 در اطفال زبانه آن آتش این معنی کافیست نیز بخاطر باید آورد
 که شاید شیطان ترا بغضب برانگیخته بود یا هوای نفس ترا
 ترغیب بآن کرده پس در ضمن این هم شامت دشمن است
 و هم روکشتن حاجت نفس و حال آنکه سلامتی تو بنا فرمائی
 نفس و شیطانست و ملاک تو در اطاعت و فرمان بری اینان
 و اگر بناچار غضب کنی باید که بجهت تادیب کنایه کار و بازداشتن
 او از کنایه بودن اطفال نایره غضب پس اگر قصد و نیت تو این

باشد تفتیش و تفحص بسیار لازم است و از باطن و دل خود
 که مبادا خمیر تو مکذب بود ترا و اگر مصدق باشد نظر کنی که
 باعث بر آن غضب است یا ذکر جمیل یا شفا از غیظ و خشم
 اگر از روی خشم بود خشم خود چیزی تلخ است و بار و ثمره تلخ
 البته تلخ و اگر ذکر جمیل و اصلاح نفس کناه کار بود پس بوعید
 و تهدید و حرمان صحبت و اکفا و اقرا ان اکفا باید نمود و نیز
 سزاوار این است که هر کس را باندازه کناه و بقدر مرتبه او
 عقوبت کرده آید مثلاً آنکه متنبه بحبس و زندان شود بقتل امر
 نکند و آنکه بتهدید لایق بود بزندان نفرستد که اگر در عقوبت
 از اعتدال تجاوز و با فراط رساند آزار و غایله آن بر نفس تو
 بیش از عقوبت کشنده عاید گردد و نیز باید که تانی و ملاحظه
 بسیار در امر عقوبت بظهور آید که مبادا پیکناهی به عقوبت

گرفتار کرد و دکنه کار سالم ماند ای اسکندر حذر و کف
 نواز شهوات حسی حیوانی و سیله و سببی به از این میخواهد که بدان
 که شهوات غافل کننده عقل است و ضایع سازنده رای و
 مشغول دارنده مرد از کارهای عظیم بواسطه آنکه شهوات از
 افواج لعب و بازیست که مبانی و مخالف جد است و امور
 دین و دنیا قایم و پاینده نیست مگر بجد و اگر منازعه و مجادله
 نماید نفس ترا بر غبت الهی و شهوات و میل بالتزاد لذات
 بدانکه نیست این میل و رغبت مگر مستلزم سقوط از درجه طینت
 و پایه ارجمند به پایه که دنی تر و خیس تر از آن بنود پس کوشش
 تو بمغالبه آن و امتناع نواز اراده او باید که در نهایت شدت
 و قوت بود بجهت آنکه واسطه نیست میان حق و باطل و صواب
 و خطا که میل بباطل رجوع از حق است و ترک صواب افتادن

بخط از جای عنان نفس و داهنه با او اگر چه بخوابش قلیلی
بود منها که رفته رفته عادت شود و اصرار عادت نفس بر چیزها

حقیر باعث جرات بپذیرای عظیم خواهد شد و ضایع تر ازین عمر

شناس که در غیر طلب حق و غیر ضروریات صرف شود و اگر

ناچار است تراد را مثال بلذات نفس باید که منحصر بود بالتذات

صحبت علما و مباحثه و مذاکره سخنان ایشان که بهترین لذات

و مستجمع سعادات است و آنچه سوای این است اگر چه مستلزم

مسرت عاجل است اما مستوجب و حامت آجل است و بعید

ترین مردم بلذت رسنه ترین است بر شد دنیا و آخرت ای

اسکندر زنها که از فخر کر زبان باشی چه دانسته که سبب فخر

نیست الا امور خارجی و ترکیب بدن نیست الا از عناصر

و اجزای منوی و مبصر و مادی نیست الا بعالم اخروی چه

هر مرکب متفرق شدنی و تالیف بدن زایل گشتنی اموال
فنا پذیرفتنی است و با عالم باین حال راهی نیست بفخر و گردن
کشی و همچنین ای اسکندر کریزان باش از دروغ گفتن که دروغ
خوار کننده نفس و ست کننده رای و پوشنده و پنهان ^{بند} نما
مضرتهای است که لازم دروغ گوی است و بدانکه سرعت
ایتلاف و استیناس دلهای نیکوکاران همچو سرعت اتصال
قطره باران است بدریا و دوری موافقت و موافقت
بدکاران همچو دوری بهایم و حیوانست از محبت و مواسا
اگر چه مدتها در یک موضع چرند باشند و بدانکه بصلاح و زرا
و اعوان صلاح اموال حاصل است پس در صلاح مال اعتماد
بصلاح مددکاران منا و همواره توجه خاطر و عنایت بایشان
دار و اکتفا کن بقیل اهل صلاح از کثیر غیر صالح زیرا که در و یاقوت

اگر چه کوچک و سبک وزن است اما گران قیمت است
 و سنگ و کلوخ اگر چه بزرگ و سنگین است اما ارزان است
 و اهتمام بسیار نماید در پیدا کردن اعمال صالح بدیانت که عامل
 مر ملک را اصلاح است مر مبارز را پس هرگاه ملک از اعمال
 مفقود شود چون فقدان صلاح است مقاتل را و سر همه
 کارهای تو این است که بدانند مردم که نمیرسد نیکوئی تو مگر به
 نیکوان و عاید نیکو ددیدی تو مگر بیدان که قوام ملک نخواهد
 بود الا بان و من ایمن نیستم بتو ای اسکندر ذلل و خطار دارد
 امور مختلفه متضاده که بتو و آرد پس برست مشورت
 بعقل و ارباب رای صایب و کمترین چیزی که بروالی واجب
 و لازم است دانستن فضل فاضل بر جاهل است و مزیت
 دادن قدر و منزلت علما بر جهلا و تحقیق که افلاطون گفته که

هر که تمیز کند عقول عقلا و برگزیند رای اینها ظاهر گردد
 بر او کارها چنانکه روشن میشود خانه تاریک از روشنائی
 چراغها و شاید در دل تو خطوره نماید که استعانت در امور
 ملکی از حکما موجب استحقاق و تحقیر تو باشد که در خاطر بعضی
 آید ز نهار چنین چیزی بخاطر نیاری و در دل نکند رانی که رشد
 تو در مخالفت طریقه جاهلان است و منفعت و فایده تو
 در خلاف متابعت اینان و باید که بدانی که هیچکس خالی نیست
 از کمالی و نقصانی ترا مانع نیاید نقصان مرد از استعانت
 بکمالی که دارد و بدان که عدل میزان خداست در زیر
 و باین میزان تمیز حق ضعیف از قوی و مبطل از محقق میتوان
 نمود پس هر که ترازوی عدالت را از دست دهد جاهل ترازو
 و مغرور ترازو و کم گشته ترازو نیست و باید استعانت جوئی

ازین دو صفت حمیده که یکی تثبیت و تمکن در امور است
و دیگر تالیف و موافقت قلوب و زنها که تاخیر و سستی
در کارهای ضروری جایز نداری که زمانی دیگر نخواهی یافت
که تدارک آن نمائی چه هر روز که حادث گردد کار آن روز با
اوست بدانکه کارهای ملوک بدو قسم منقسم است بزرگ
و کوچک پس لایق آنست که خود بکاری بزرگ مشغول
شوی و کارهای کوچک را حواله بدیگران نمائی که اگر خود متمو
ل کارهای حقیر شوی یا کارهای عظیم را ضایع باید نمود یا بغیر خود
باید سپرد و این هر دو شق از افعال و تدبیر حکما پیرونت
التماس و استدعا از حق سبحانه تعالی که اختیار عدالت بر او
خود کرده چنانست که ترا توفیق عدالت کرامت فرماید و الهما
نماید که از اهل عدل کردی و بالله التوفیق و هو المستعان

ایضا امری بطا طال پس بجهت ^{نوشته} سکندر

گفت هر کسی را حاجتی است و هر حاجت را راهی هر که بآن راه
افتاد بجاخت رسید و هر که از راه گشت بجاخت نرسید
و حاجت مردم خیریت دنیا و آخرت و راه بر بآن حاجت
عقل و عقل دو قسم است غریزی و مستفاد و غریزی از خلقت
خداست جل جلاله و مستفاد فایده تعلم حاصل نیست مگر بجهت
عقل غریزی با استفاد قوت میگیرد همچو قوت نور با صرا از شمس
و مانع و عایقی نیست عقل را مگر هوای و آرزوی نفس و هوای
هم دو قسم است باعتبار مطالب یکی هوای ظاهری و دیگر
هوای باطنی و منزله مطلب هوای نسبت باصل هوا مثل منزله
آتش افروخته است با تش پنهان پس هرگاه متصل گردد هوا
بمطلب خود مشتعل میشود مثل اشتعال آتش بهمیه خشک و اگر

عقل غریزی و آرزوی نفس
و آرزوی نفس

منقطع گردد هوا از مطلب خود ساکن شود هوا کامن و
 تا نتوانند هوا که بمطلب رسد سعی و کوشش کند و همین که
 بمطلب رسد آتشش افزوده و بلند گردد مگر اینکه مانعی او را
 از آن منع کند و از اشتغالی وادارد و نیست آن مانع الا
 عقل درست صحیح تام و گاه هست که عقل صحیح عارف بحقیقت
 بحقایق اشیا مانع هوا نتواند شد و او را از مشتهیات او نتواند
 برید پس هرگاه عقل را این حال بود اگر چه داند رشد خود را
 اما نتواند برشد رسید و داند غمی و کمری خود را اما از آن نتواند
 که رنجت و گاه هم هست که عقل عارف بحقیقت چیزها مانع هوا
 شود و این بد و خیر میسر گردد یا بقوت عقل یا بضعف هوا پس
 اگر قوت عقل غالب گردد بطبیعت هوا هوا قدرت نیابد
 بغلبه عقل مگر که برسد بمشتهیات خود و همچنین عقل قادر نباشد

بغلبه هوا که پیوسته گردد بعقل مستفاد و چون باد و مثال
 عقل کامل نداریم که مانع هوا باشیم و هوا هم ضعیف است
 که ترک مرغوبات هوا نائیم پس ناچاریم که مواظبت بتعالیم
 کنیم که شاید غریزی قوت گیرد بعقل مستفاد و مانع هوا گردد
 از مشتیات ای اسکندر بدرستی که رحم نمودم بتو در نوشتن
 این فضل از فواید عقلی که مؤید مردم است و ارم المعین

ایضا از امر سطا طالبی

گفت هرگاه عقل تمام و کامل گشت علوم و آداب با ذات او
 یکی میشود چون طعام و شراب در بدن صحیح که جزو بدن
 میگردد و اصلا جدائی و تمیز میان طعام و بدن نیست پس
 علوم و آداب که غذای عقل است در عقل تام صحیح همان عقل
 شود و تفرقه و تمیزی میان ذات عقل و علوم نباشد و هرگاه

کر بزه عقل کرد و وحدت ذکا، یا وء کوئی بلاغت و عقوبت
 نادیب و جرات عزم و بددلی حذر و اسراف جود و هیچ
 نفسی نیست از مردم که او را تشبیهی نبود یا از جنس او یا
 از غیر جنس او و آنکه از غیر جنس است ظالم را تشبیه است
 و جهنده بر مردم را کرک و مکار را ر و باه و ابله را خروخ و کج
 بدسیرت را دغلی که بندی کل کنیز کویند و پاک ظاهر بد باطن
 پلنگ و بد ظاهر خوب باطن را مادام و نیک ظاهر و بد باطن
 اترج گفت سزاوار نیست عاقل را که اند و هنانک و غمکین شود
 از مکر و هوی که واقع شود چه از آن مکرده خلاصی و مغزی بود یا
 نبود اگر مغز دارد حیل در دفع آن مکرده نماید بجیشتی که دل
 خود را مشغول بغم نداشته باشد و اگر ندارد دل خود را مشغول
 بجمله کند که صبر لازم آن بود گفت محسن آن نیست که همان

بحسن خود کند بلکه محسن است که بمسئ خود نیز احسان نماید
 نمیشنی که راست گو تصدیق مکذب خود میکند و این ادای
 امانت خای خود مینماید عاقل بجز رکنده خود عدالت میبرد
 پس محسن نیز باید که بمسئ خود احسان کند و بظلم کننده خود عفو
 نماید و به بخل و رزنده خود بخشش کند گفت اگر کسی آنقدر احسان
 کند بد بگیری که او قاصر از ادای شکر و عاجز بمکافات آن بود
 باید که عاجز نباشد از صدق نیت اخلاص و محبت او و بخواند
 دولت او

مکالمه ایلچی اسرطو با اسکندر

منقول است که رسولی از اسرطو پیش اسکندر آمد و مدتی استیاد
 که چیزی نگفت اسکندر گفت یا تو چیزی بگو تا من بشنوم یا من
 بگویم تو کوش دار گفت ای پادشاه اختیار باست نه با من

و اطاعت بر من است نه بر تو اسکندر گفت حکیم چه میکنند
 گفت جد در ضروریات اسکن بر گفت جدش تا کجا است
 گفت چشمش نه ساکن است و نه بهم خورنده و نه زبانش در ادای
 سخنان حق کند شونده و دنیا در نظرش مثل حرکت و خون است
 گفت بعد از من چگونه عمل کرد و مردم گفت دلهای تاریک را
 در سینههای خراب از نور حکمت و علم روشن و معمور ساخت
 چهل و نادانی را بر انداخت اسکندر گفت لباس ظاهر او چیست
 گفت زهد از دنیا و امتناع از شهوات و آرزو ها گفت لباس
 باطن او چیست گفت فکر دراز و تعجب و ایم گفت بنجب از چه
 گفت از اهل دنیا که چگونه مغرور میشوند و اهل تجربه که چه اعتماد
 بدینا نمایند گفت از کدام کس تعجبش بیشتر است گفت از
 کسی که یکبار از دنیا افتاد و باز چگونه بدینا درمی افتد و از کسی که

پدرش مرد او چگونه امید بقا دارد و از غنی که خوشحال چرا
 شود بچیزی که ازو نیست و از فقیر که چون حزن بود از نبودن
 چیزی که غنی از آن شقی شده اسکند گفت تعجب او از غنی نشین
 است یا از فقیر گفت برابر است چه غنی خوشحال بچیز نیست که از
 نیست و فقیر غمگین بقوت و فقدان چیزی که سبب شقاوت
 غنی است و خواهانست که گرانبار باشد و حال آنکه خفیف الظم است
 و بسیار اندوه شود با آنکه قلیل الهم است و در تعب و محنت افتد
 و حال آنکه آسوده است از دنیا کافی است مرد را چیزی که
 دفع کر سنکی کند و تشکی نشاند و بدنش پوشاند اسکند گفت
 از سطوازد و دام ملک برای ملک اظهار مسرت میکند یا از زوال
 ملک گفت از دوام ملک گفت چگونه و برای چه و حال آنکه از
 شان دنیا نیست که دایم برای کسی باشد گفت بجهت آنکه پادشاه

قدرتت بر اظهر حکمت و اشاعت آن بر رعیت و جمع نمودن
 علما و حکما و بخود نزدیکی دادن و مردم را بر راه راست و سیرت نمودن
 داشتن و با وجود کمند و قدرت بر التذاذ دنیا ترک لذات و
 رقص شهوات کردن و این برای آنست که دنیا غالب نگشته
 بپادشاه و نگردد اینده او را از راه راست و فریب نداده او را
 بحلاوت و انواع خداع و زخارف و هوا و غرور که جمال و
 جمعی که نظرشان بعواقب امور نیست مغرور و فریفته آن میشوند
 و خوشحال اند که دنیا برایشان غالب شده و ایشان مغلوب
 و مقهور گشته اند و پادشاه هر چند زینت دنیا را بیشتر می بیند
 و حشمت دنیا را زیاده میکند و هر چند دنیا با او نزدیکتر میشود تنفر
 و دوری او از دنیا بیشتر میگرداند اسکن در گفت از سطو مهیا برآ
 مردن شده است یا از مرکب میترسد گفت مشتاق موت است

گفت برای چه گفت بواسطه آنکه دنیا را فدای نفس خود نمود
 و نفس خود را با آخرت فروخته و نفعی باقی را خربیده نزد او مرد
 نجاست از زندان بدن زیرا که موت نمیتواند از او گرفت چرا
 که او از پیش فرستاده از زاد خیرات و توشه حسنات اسکندر
 گفت چه چیز غالب است بر طبع او گفت رحم احسان بهر کس
 و گفت اذیت از بهر کس و توقیر و احترام علما و بذل فواید بر
 مستفیدان و مستعدان دانا و قول ارسطو است که بخل
 و ضنیت در تعلیم حکمت که نزدیک کننده است به عبادت
 از شدت قساوت و از کبایر معصیت است اسکندر گفت
 چون کند اشتهای اهل بلد و مردم شهر را گفت چهل شمشیر خود از
 خلاف بر آورده و مفسدان را از قید خلاص کرده و ذلیلان را
 عزیز نموده و حرص دهن کشاده که آتش از آن بر می آید و غایب

و مستولی شده فساد و اراذل بر حکما و علما و ایشان را ذلیل
 و خوار نموده و از وطن و ملک بر آورده منقطع گشته مواد
 عقول ضعیف و لاغر شده قوای نفس و غم و اندوه دست
 بمادران کرده و ما را با طراف جهان منتشر نموده و عیش ما را
 تلخ و تیره ساخته اسکندر را این کلمات بگریه آورد و گفت
 ما سعی و کوشش نمودیم در خوض بدینا و علما اهتمام ورزیدند
 در ترک دنیا و ایشان ابا و امتناع کردند از قبول دنیا و ما
 امتناع نمودیم از ترک دنیا و رغبت کردیم بچیزی که ایشان
 زهد ورزیدند و ایشان ترک کردند بآنچه ما رغبت نمودیم
 پس کردار ایشان را سرور و خوشحالی لازم شد و افعال ما را
 حزن و اندوه در عقب افتاد گشتیم ما زیانکار و شدند علما
 بهره مند و گریان شدیم ما بحال خود و خندان گشتند حکما

بکار خود پس ویل و هلاک بر کسی که آنچه ذخیره کرده انباشته
بود گذاشت و بی زاد و توشه راه سفر آخرت در پیش گرفت

من الملحطات

ابرخس بارسطو گفت یا امام الحکمة طالب حکمت را چه چیز
سزاوار است در اول و اوله که شروع بخواندن حکمت نماید
ارسطو گفت چون نفس معدن حکمت است پس سزاوار
طلبکار حکمت آنست که اول نفس خود را بشناسد بقوت
نفس ابرخس گفت قوت نفس چیست

چگونه سؤال کند چیزی از غیر خود و حقیقت نفس و ذات
خود را گفت چون سؤال بیمار از طبیب طایف احوال را
خود را و استفار کور را از غیر خود رنگ رخسارش را ابرخس
گفت چگونه کور میشود نفس از ذات و حقیقت خودش

و حال آنکه معدن حکمت و دانائی است گفت هرگاه غایب
 کرد و نفس از دانائی و حکمت خود کور میشود و در دانستن
 حقیقت خود و غیر خود همچون چشم که کور میگردد از دیدن غیر
 خود در تاریکی وقتی که چراغ در پیش او نباشد جامع این انتخاب
 میگوید که درین مقام نقل کلامی از افضل المحققین بابا افضل
 کاشانی بجهت توضیح این معانی مناسب نماید بابا افضل در سائ
 راه انجام نامه در آگاهی دادن از صفت وجود خود چنین
 فرموده اند که موجودات بسیار را چون تعریف رود هر یک
 بنامی خاص رود و اختلاف نامها بسبب اختلاف خاصیات
 بود و خاصیت هر چیز حقیقت آن چیز بود و معنی حقیقت بهستی
 ارزانی است چنانکه اگر جسمی طول باشد و دانسته شود که طول
 چیز است با طول و چیز خود بود و طول خود نبود که نخست چیز

که محل اوست بود تا حصول پس او تواند بود پس چیزی هستی
 ارزانی نه طول او بود و طول وی هستی او هست بود چنین
 چون نام مردم از برای خاصیت مردم است و خاصیت
 مردم حقیقت مردم است پس سزاوار هستی نفس مردم است
 و روش است که مردم نه بجد مردم است که جسد پیمان هم
 برقرار بود بشل و هیات و افعال اجزا بهم و مردم نبود همچنان
 که در جانور و رستنیها که گفتیم و نه نیز بخاصیت نفس یابنده
 یا نفس حسی حیوانی مردم است و گرنه همه جانوران مردم بودند
 که همه حیوانات را آن خاصیت هست پس حقیقت و خودی
 مردم که مردم بدان مردم است نه حقیقت و خودی حیوانی
 و نباتی و منشاء دانستن آن حقیقت طلب است و منشاء
 یافتن آن حقیقت نفس انسانی است پس طالب خود است

و مطلوب هم خود و خود را طلبیدن بخود باز شد نیست و خود را
 دانستن بخود رسیدن و طلب و پرش و باز شدن آنگاه
 بود که وجودش یافت بقوت بود یعنی دانائی بقوت بود که
 مطلوب از میروی بود و از میروی نه که آنچه از همه وجوه بود
 نتوان طلبیدن و آنچه از هیچ وجه نبود هم نتوان طلبیدن و
 یافت بقوت را اراده خوانند یعنی یافت است و نداند
 که یافت است و یافت بفعل را دانستن خوانند یعنی یافت و
 داند که یافت پس نفس چون خود را جوید یافته و یابنده بقوت
 بود و چون خود را یافت هم یابنده و یافته بفعل بود و تا دانند
 خود است بقوه نفس است و چون داننده و یابنده خود است
 بفعل نه نفس است بلکه عقل است چون خاصیت دیگر گشت
 نام نیز دیگر گشت ارسطو میگوید در تعجبم از خوشحالی کسی که گویند

درو خیرست و حال آنکه درو خیر نبود و همچنین در شکستم
 از غضب کسی که گویند درو خیرست و حال آنکه درو خیر نبود
 و عجبتر از اینها آنکه دوست دارد خود را باین که طالب یقین است
 و دشمنست کسی را که رفع شک از خود کند گفت استغنا ی تو
 از چیزی بهتر است از استغنا ی تو بسبب چیزی

د فوجانش کلبی

از افاضل علما است مشهور است که هرگاه گریسته میشد و مان
 هر جا که میافت خواه پیش پادشاه و سایر مردم و خواه روز
 و خواه شب میخورد و احترام و احتشام کسی بنظرش در نمی آمد
 و باین همه کس او را دوست داشتی چه مردی راست گوی منصف
 بود و باندک چیزی از خوردنی و پوشیدنی اکتفا مینمود و منزل
 و مسکن معین نداشت هر جا شب میشد در همانجا میگذرانید

از راست کوئی وسخت کوئی او نقل میکنند که وقتی اهل اثنیه
 او را برسات نزد اسکندر فرستادند اسکندر کله اهل اثنیه
 مینمود که با آنکه آنچه مدعیات ایشان است از من حاصل
 و هنوز از من راضی نیستند بچه چیز از من خوشود شوند و نوجا
 گفت خوشودی ایشان از تو دیده نمیشود بجبری بالا بردن

من الملحفات

پرسیدند از او که ترا کلبی چرا میگویند گفت بسبب تعلق و
 چا پلوسی که نیکانرا میکنم و کز ندکی که بدانرا مینمایم گفت من
 براحت تر و غنی تر از پادشاهم زیرا که من محتاج غیتم با حد
 و او محتاج است بعالمی و اندکی مرا بسیار است و بسیار
 او را اندک روزی در آمد پیش اسکندر که شاعری قصیده
 در مدح او میخواند تانی که داشت بر آورد و شعر را بخورد

کرد گفتند او را چه میکنی گفت این فایده مند تر است
 از شنیدن سخنان دروغ گفتند باو که فلانی طالب
 زیادتی شان و بزرگی است گفت او همه مردم را خواهد
 که دشمن خود کند شخصی باو گفت بچه چیز دشمن خود را این
 توانم نمود گفت با کتاب فضیلت گفت که فلان میگوید
 که ترا میکشم گفت ضرر آنچه میگوید باو عاید تر است گفت
 نیست مالی بشیر از عقل و فقری سخت تر از جهل و همنشینی
 بهتر از خلق خوب و میزبانی بهتر از ادب و رهبری نیکو تر از
 توفیق و یادوری معتمد تر از مشورت گفت مراد مردم از زین
 خوردنست و مراد من از خوردن زینتن شبنم سعدی
 خوردن برای زینتن و ذکر کردن است نو معتقد که زینتن
 از بهر خوردنست

من الملحقات

اسکندر گفت در مرض موت و وصیت کرد که قبر خانه
 او را بصورت ثمن کنند و در هر ضلعی یکی ازین کلمات نقش
 نمایند عالم بتانست و ساحت دولت و دولت سلطنت
 و مدد کار او شریعت و شریعت نکهبان ملک و ملک مہمان
 و یاری کننده آن لشکر و لشکر مددکاری که محافظت کننده
 اوست مال و مال اوراق که جمع کننده اوست رعیت
 و رعیت پرستنده عدل و عدل قیوم و نیکو دارنده عالم
 بقیری که از خابس حکیمانشها مراد آنست که شبیه توین
 چیزها است به عالم و کائنات و دنیا کردنی و ناکردنی که

ذکات و هدایا

چنین گویند که قابس حکیم که از شاگردان افلاطون است

در ایام مسافرت خود با جمعی از رفقای شهری از شهرهای یونان
 رسید که در آن شهر حکیم هیکل نه حل نه طریقه به صورت و شکل
 غریبی مرتب کرده بود چنانکه قابس میگوید که مادر پیش هیکل
 لوحی دیدیم که صورت خطیره و مقبره نموده بود و در میان
 آن خطیره دو خطیره دیگر یکی بزرگتر و دیگری خوردتر و خطیره
 بزرگ تر را دروازه بود که مردان بسیار در آن بالای دروازه
 ایستاده بودند و زنان بسیار در درون خطیره جمع شده و از
 مردمی که در بالای دروازه بودند مرد پیری را چنان نموده بود
 که گویا اشاره میکنند مردم را بچیزی و همچنین صورتهای دیگر
 نموده بود که در ضمن حل لغز معلوم میشود قابس میگوید که درین
 صورتهای نگاه میکردیم و بیکدیگر استفسار مینمودیم که آیا
 چه اشارتها و دلالتها باشد هر چند فکر کردیم نتوانستیم فهمید

متخیر و والد استادیم که ناگاه شخصی بجانب ما آمد گفت کرا
 نیاید بر شما ای غریبان پی نبردن بمعنی وفایده این اشکال و
 بیات چه اکثری از اهل این شهر هم ازین ذاهل و غافل اند
 که این رمز نیست که دلالت و هدایت براه راست میکند
 چه بانی این حکیمی بود از بلاد اقامه مونی که این بیگل را بطریق
 تحفه از برای ماساخت و ترتیب داد قابس گفت ای عزیز شما
 آنمرد را دیده بودید گفت آری دیده بودم و مدتی خدمت
 او را التزام کرده و صحبت او را غنیمت دانسته چه او مرد
 دانای عظیم الشان بود و من تعجب میکردم از کلمات او
 با حدیث سنی که داشت و معنی این لغز را از او دانستم قاهر
 گفت ترا سو کند بخدائی که بخشنده جهانست که آنچه در تعبیر
 این لغز از و شنیده بیان کنی که مشتاقیم که بدانیم آن مرد که

ابرقیس نام داشت گفت ای عزیزان بخندید میانم و بخت
 آن لیکن اگر شما آنچه حق شنید نیست بجا نیاورد بد و معنی
 او را فراموش کنید و عمل مقتضای آن نکرید بد بختان و بی
 سعادتان شدید که هرگز از شقاوت خلاصی نیابید بلکه
 این لغز هاری مجرای لغز سقینان پادشاه است که مردم
 آنرا القامی نمود و هر که متفتن بآن نمیشد او را میکشت و اگر
 می فهمید او را بدرجه قصوی و مقصد انسی میرسانید چه اگر
 اینجا گشتن و نتیجه ظاهر و بالفعل نیست اما در معنی متضمن
 آنست زیرا که کسی که دانا بتدبیر معاش و معاد خود گردد
 و خود را از جهل و شقاوت برآورد و رستگار و با فوز و فلاح است
 و الا شقی و بد بختی است که هرگز از عذاب و عقاب ^{و نجات} خلاص
 نداشته باشد قابس گفت فهمیدیم آنچه گفتی اکنون ^{معنی}

لغز را بیان کن ابر قلیس چو یکی در دست گرفت و اشار
 بصورتی که در لوح بود کرده گفت ببینید اینصورت را
 کفتم بی گفت این خطره اشاره بدینا است که مقام مردم
 و این جماعه که بر بالای دروازه ایستاده اند مردمی اند
 که از کتم عدم بدینامی آیند و این مردی که بر این دروازه
 ایستاده که بدستی قلم و بدگیری کاغذ وارد و گویا چیزی بنویسد
 و اشاره بمردم مینماید پادشاه این خطره دنیا است که نفهم
 میکنند این مردم را که بدینامی آیند آنچه ضروری اینها است
 از گردنها و نا گردنها که اگر عمل بعلم و گفته او کنند هم از
 مخنه های دنیا سلامت باشند و هم رسک را بد گردند قایل
 گفت بچا می کنند و چه نوع اشاره مینماید ابر قلیس گفت آن
 کرسی را می بینی که در موضع آمد و شد مردم گذاشته و بر بالا

آن زنی که با قسام زیب و زینت آراسته نشسته گفت می‌مهم

آن کسیت گفت غفلت است و همین است که بسیار

در می آید مردمی که بدینا در می آیند و ایشانرا شراب غافل بود

از حال مال می آساید قافلس گفت این شراب غفلت چه چیز است

گفت جهل و بختی از عاقبت کار و نادانی بتدبیر معیشت

و روزی رفایلس گفت آیا مردم همه باین غفلت گرفتارند

یا بعضی و آنانکه شراب غفلت آساید اند در غفلت بر اثر

یا متفاوت ابرقلیس گفت نمیبینی در درون آن خانه زنی

چند را بصورت مختلفه گفت می‌بینم ابرقلیس گفت این زنان

کنایه از مفاخرت و نازشهایی اند که مردم بحسب و نسب

و مال و اسباب دنیوی از اسب و فیل و غلام و کنیز و خانه‌ها

منقش و فرش و فروش و ضیاع و عقار و امثال اینها با هم دارند

و غفلت مردم در شدت و ضعف باعتبار قلت و کثرت
 مواد و مفاخر است پس هرگاه مردم در آمدند بزدون خانه
 دنیا این زمان می پسند و می تنند باینها و از روی عشوهِ
 و فریب میزنند اینها را بکارها که گرفتار محنت و مشقت و غیب
 و کلفت میگردند بسبب غفلت و بخیلی که از شراب غفلت است
 از قلیس گفت بدانکه غرما و لذتها که بزمان تعبیر شد وقتی
 که مردم در می آورند و ایشانرا بخود مشغول نمایند چنین
 خاطر نشان مردم میکنند که بوجهم ایشان در می آورند که ما بیکم
 مردم را میگیریم بفراخی عیش و خوشکواری زندگی و پاکیزگی ^{است} و قیامت
 که فضیلت و هنر و کمال مردم همین است و سوای این چیزی
 نیست از اوصاف ستوده و ملکات پسندیده چون ایشان
 از شراب غفلت مست و پیهوش اند و برهنه و عاری از

علم و دانش قدرت تمیز ندارند تا بداند راه صواب و ^{فضیلت}

مردم را قایل گفت بجه اشاره است آنزنی که بر سنگ کرد

مدور ایستاده و پنداری دیوانه و کور است ابر قلبس گفت

آن صورت بخت است و تنها کور نیست که هم هست بر

سنگ کرد ایستادن اشاره است که بجائی درنگ نمیکند

تا اعتماد را شاید و کور بودن دلیل است که رو برو شدن

او با کسی و بخت مند بودن آنکس از روی استحقاق و سزاوار

نیست بلکه مهربان بودن و نامهربان بودن و دادن و گرفتن

او همان هم است و بخشش و دادن او را چنانچه سبب کار

نیست گرفتن و پشیمان شدنش هم وجهی و علنی نخواهد پس این

بخت با این حال که گفتیم چیزی که بکسی بخشد او را خوشحال و

فرحناک میگرداند و از کسی که داده خود را میگیرد یا نمیدهد

و اندوهناک میسازد با آنکه خود را از کور بودن و بر سنگ
 مدور ایستادن ظاهر میکنند باز مردم بداده او خوشی از گرفته
 او غمناک و روتش میشوند این همه پختی بسبب آشامیدن
 شراب غفلت است قاس گفت مردم بسیار برگردان
 ایستاده اند و پنداری از چیزی میطلبند اینها گیاهند و از
 چه میخواهند ابرقلیس گفت این مردم هیچ یعنی خرگوش میخواهند
 و از بخشش و صد میطلبند قاس گفت چراست که از مردم
 بعضی خندان و بعضی گریان اند ابرقلیس گفت مردم خندان
 آنانند که چیزی بایشان داده و اینها را اهل دنیا نیک بخان
 میگویند و گریان آنانکه آنچه داده بایشان باز پس گرفته که اینها
 بد بخان میگویند قاس گفت باعث خنده این مردم و سبب
 گریه آن مردم چیست ابرقلیس گفت خوشحالی آنها از اینست
 که گمان کرده اند

که آنچه باینها داده چیزهای نیک و خیر است و ثبات و بقا
 دارد و قابس گفت آنچه را که بخت باینها بخشیده که خیر و خوبی
 میدهند چه چیز است گفت زر و مال و جاه و سلطنت
 و زن و فرزند و آنچه بدین ماند قابس گفت اینها چیزهای
 خوب و خیر نیستند ابرقلیس گفت وقت شرح کردن اینها
 نیست بهتر آنست که بیان اینها را آخر این نعراندا زیم و لغزا
 تمام کنیم قابس گفت حق میگوئی ابرقلیس گفت می بینی آن خطره
 و بکرا که بر بالای آن زنان بسیار زینت کرده ایستاده اند
 که بزنان فاحشه زنانه میمانند قابس گفت آری ابرقلیس
 گفت این زنان اشاره بمرص و شره و طمع مکر و فریب و
 چالپوسی و مانند اینها اند قابس گفت برای چه ایستاده اند
 ابرقلیس گفت انتظار کسی میکشند که بخت او را بنواز و ^{افراز}

سازد تا باستیصال او روند و بچاپلوسی و مانند اینها اندک
 گفت برای چه ایستاده اند ابرقلمیس گفت انتظار کسی میکشند
 که بخت او را بنوازند و سرافراز سازد تا باستیصال او روند
 و بچاپلوسی و فروتنی و فریب او را پیش آیند و خاطر نشان نمایند
 که فراغت خوش و زندگانی دلکش با ماست و غم و محنت بد
 بختی از ما دور بفرسنگها است پس هر که بچرب زبانی و عشوه
 و فریب و مکر و غدر اینها از راه رود ترک اقتصاد میانه روی
 نماید و بلذات شهوات حسی حیوانی در افتد و بلکات رویه که
 تعبیر بزبان فاحشه شده گرفتار آید اندک زمانی با این زنان
 آنچه از بخت یافته باشد تلف نماید و صرف کند و از دست
 دهد تا آخر الامر مضطرب و ملجأ گردد و بخدمت و ملازمت این
 زنان که هر گونه او را بر هر گونه بلا و اذیت و تعب و محنت

که روا دارند کتاب نماید و از امور قبیحه ناستوده پاک
 نداشته باشد و پروا ننماید قایم گفت آنچه امور قبیحه کد است
 ابر قلیس گفت مثل دزدی و قطاع الطریق و غماری و دل آزاری
 و غیبت و سخن چینی و سوگند دروغ و امثال اینها قایم گفت
 عاقبت حال او که فقیر و سچیز کرد و بچه منجر شود ابر قلیس گفت
 می بینی آن در که کوچک تنک را در آن جای تنک و تار یک
 و آن زنان بد شکل می گردید را بالباس کهنه پاره چرکین که اثر
 رنج در بشه ایشان ظاهر است گفت آری ابر قلیس گفت
 مال کار او گرفتار بودن در دست این زنان و فرین عذاب
 و الم و حسرت ماندن چه آنزنی که تازیانه در دست دارد و
 اشاره بعقوبت است و آن دیگری که سردر میان هر دو
 زانوی خود در آورده و آن دیگری که موی خود میکند و بر

خود میزند دلالت بر غم و الم و حسرت و قایم گفت آن
 دوزن که بسیار کثیف و قبیح اند که کوئی رخت زینت را
 گرفته اند بر چه دلالت دارد از قیاس گفت بر ما تم و سواداری
 و اندوه گرفتاری که بقیه العمر در رنج و بدبختی و پریشانی بسربرد
 تا در آید با سخاوت دیگر معروفست به بدبختی و شقی است
 کرد مگر آنکه ندانست و پشیمانی لاحق او شود و از منشی مشا
 و از خواب غفلت بیدار و از مال کار خیزد و در دلتانی
 مافات و احیاء و اوت و ندارد که تقصیرات نماید قایم گفت
 هرگاه پشیمان شود مال حال او چگونه خواهد شد از قیاس گفت
 او در این وقت مشتاق ادب صحیح و خوانمان کردار نیکو و طایب
 ذکر جمیل کرد و باین امور نفس خود را پاک و پاکیزه نموده
 ناجی و رستگار و آزاد و صاحب سعادت و غنیمت گشته

از خوف و خزن ایمن و مطمئن کرد و قاس گفت ایضا
 و بزرگ مکر ادبی غیر ادب صحیح خواهد بود که ادب را بصحیح
 مقید نمودید پس ادب غیر صحیح را تعریف باید نمود و باید
 بیان کرد تا تفرقه میان ادب صحیح و غیر صحیح تو اینم نمود ^{قلب}ابر
 گفت می بینی آن خطیره دیگر را که در آنجا زن صاحب حال
 با سیه و جلالت و بزرگی ایستاده است قاس گفت می بینم
 گفت این اشاره ب ادب غیر صحیح است و چون مردم اول بار
 این را دید بگمان کردند که این ادب واقعی حقیقی است و حال
 اینکه این ادبی است آمیخته بادی ادبی و درو فسادند قاس گفت
 درین لغز باید نمود که اینها چه کسانیست و چه نام دارند ابر ^{قلب}قلیس
 گفت می بینی آن مردم را که در درون خطیره ایستاده اند سر
 پایان انداخته و خجلت زده ایستادند که ب ادب غیر صحیح گرفتار

شدند که بعضی معروفند بشعرا و برخی مشهور بقطبا و بلغا و گری
 موسوم بمغنیان و جمعی مسمی بجدلیان و اصحاب تالیف غنا
 و از باب ساز و سرود و آنچه بدین ماند قافس گفت مشرب
 و مذهب این مردم نیست بذهاب مردمی که در خطبه اول
 بودند چیت و چگونه است ابرقلیس گفت اینها نیز شراب
 غفلت خورده اند و بمرکب جهل و نادانی سوار اند و از آنها
 جدا نمیکردند مگر بآداب صحیح برسند و آنرا قوت و غذای خود
 نمایند تا از گمراهی و سرکشی و حرص و شره که امراض نفسانیت
 جدا و خالص و پاکیزه شوند و نجات در سنگاری رسند و باقی
 و ابدی گردند چه هر آنکه باین ادب غیر صحیح افتاده جمیع بدیها
 و شرها برای او تصور شد بعلماهی که همه مغلطه اند که نادانی بهتر
 از بین علم و دانائی است قافس گفت بچه طریق بآداب صحیح

میتوان رسید ابرقلیس گفت خوب مستمع باش تا برای تو ^{صف}
 کنم گفت می بینی بر بالای این لوح این موضع را که کوهی ^{منست} پیاپی
 خشک و خالی و کسی در آنجا نیست و در کوهی تنگ دارد و ملی طبع
 از دو جانب جرمای عمیق و شکسته های بسیار است که بجا بهما
 تا یک میماند و راه باریک تند نیز دارد که منتهی است بآن
 جاده وسیع قابس گفت می بینم ابرقلیس گفت این آن راه است
 که باد ب صحیح میرساند اما رسیدن بآنجا بسیار سخت و دشوار است
 و همچنین ای قابس می بینی بر بالای این تل سنگ بلند بزرگ مدور
 که آنرا تکیه بچتری داده اند و دوزن بر بالای آن ایستاده و برو
 دستها کشاده کو باد و خواهر اند گفت می بینم بر چه دلالت دارند
 ابرقلیس گفت بر صبر و تحمل و برداشت محنت و اذیت قابس
 گفت کشادگی دستهای ایشان اشاره بحسبیت ابرقلیس گفت

بر نفوسیت و دلیر نمودن کسانی که قصد اینها کنند چه اینها میگویند
 به مردم که اگر اندک صبر و تحمل بر مشقتها و اذیتها نمایند و از این ^{راه} ^{دشوار}
 تنگ تر سب و پروا نکنند برادر راست و فراخ گشاده هموار میرسد
 که بعد از آن گفت و آزار نه بیند قابس گفت هرگاه که مردم بدان
 سنگ رسند چگونه بر بالای می آیند که من راه برآمد آنرا نمی بینم
 ابرقلس گفت چنین است که میگوئی اما اول کسی که بر آن سنگ
 برآمد موبد و موفق من عند الله است که بهدایت الهی و ایشاد
 ایزدی طی این عقبه نموده و بیالای برآمده و کسانی که بعد از او
 بریز این سنگ آیند دست آنها را گرفته بیالای میکشند اشرار
 بانگه دیگران بتابعیت و پیروی پیغمبران و اوصیای ایشان
 بکاری که سزاوارند میرسند قابس گفت بعد از آن که بر آن
 سنگ برآمدند چه میکنند ابرقلس گفت قوتی می یابند که دلیر

میکردند بر سیدن ادب صحیح نمی بینی در پیش آن بلندی موعی
 که صاف و نیکوست مانند آئینه قابس گفت می بینم بر چه دلالت
 میکند گفت آن موضع را مسکن سعد و مکان نیک بخان
 گویند که سعادت و دولت در آن مکان قرار گرفته و نیز از بر
 گفت می بینی نزدیک درآمدن آن موضع زن خوش شکل
 معتدل انعامه نیکو لباس که بر بالای سنگ چهار گوشه ایستاده
 که زینت ساختگی زنان دیگر ندارد و با آن زن دوزن دیگر
 ورود و جانب او ایستاده اند که گوید دختران اویند قابس گفت
 می بینم بر چه دلالت میکند گفت زن اولین اشاره است
 بقبول سخنان حقه نفس الامر به و آن دو خواهر شجاعت و عفت
 دلالت بر آنکه کسی که براه ادب صحیح افتاد هر سخن خفنی که ثبات
 و قرار دارد که سنگ چهار گوشه تعبیر آنست بشنود در قبول

آن تلقی نماید و آنرا بطیب خاطر و اطمینان باطن در دل خود
 جای دهد و فنی که قبول و اذعان سخنان حق را ثابت و راسخ
 کرد و شجاعت و دلیری در کارهای که تعب بدن و مشقت
 نفس را لازم داشته باشد اقام نماید و عفت و نگاهداشتن
 نفس از لذات و شهوات حسی بهیچ التزام نکند قابس گفت
 سبب ایستادن آن زن در آن مکان چیست ابرقلیس گفت بجهت
 آنکه قبول کند کسی را که با و رسد و نوشاند او را غذا و دوائی
 که در آن فوت پاکیزه کند و خالص نماید و هست و بعد از
 پاکیزه شدن او را بر میدارد و بلند میکند و مجلس فضیلتش میرساند
 قابس گفت آنچه گفتی نفهمیدم بهتر و روشتر باید بیان نمود
 ابرقلیس گفت اگر بگذاری محبت بزرگی را و دور نمائی کبر و
 خود پسندی را هر آینه میفهمی آیا میدانی که بیمار چون نزد طبیب

آید اگر گوش سخن طبیب نماید طبیب او را داروئی میدهد
 که از آن مرض پاک گردد و بعد از خلاصی از مرض ^{طبیب} احتیاج
 ندارد و اگر سخن طبیب نشود طبیب در علاج او نتواند نماید
 روز بروز بیماری او افزاید تا هلاک گردد قابس گفت میدانم
 ایرقلیس گفت او نیز طبیب نفوس است کسی که باورسد
 داروئی باوردهد که نفس او پاک گردد تا محل کالش تواند رسید
 قابس گفت از چه پاک میکند و مکان کالش کجا است ^{قلیس} ایر
 گفت از امراض جهل و نادانی سهو و نسیان که از غفلت و
 دوستی تکبر و محبت بیکاری و ارتکاب شهوات و حرص
 باند و خشن مال و سایر آنچه در خطیره اول اند و خسته بود که عبت
 هلاک و دمار او بود و محل کالش شناخت نفس خود و دانستن
 اشیا و سایر فضایل است قابس گفت چه چیز است که آنرا

فضایل گویند و درین هیكل بجه وضع آنرا نموده اند ابرقلیس
 گفت نمی بینی در درون این خطیره زانی را که در غایت حسن
 و جمال و در نهایت زینت و لباس و خوشی اند و آرایش غل
 زمان دیگر را ندارند قافس گفت می بینم ابرقلیس گفت آنکه مقدم
 همه است او را معرفت عقل و شناسائی دانش میگویند و
 یکی را بجدت و بزرگ منش و دیگر را عدل و راستی و در کردار
 و گفتار و دیگر را کرم و بخشش و آن یکی را حسن خلق و دیگر را
 تواضع و آن یک را هدایت ابرقلیس گفت آنچه شما از من
 شنیدید اگر دانستید و سعی در تحصیل آن نمودید کوی سعادت
 ر بودید و رستگار گشتید چه هر که باین زنان که اشاره باین
 فضایل است رسید و اینها را دریافت اینان میرسانند
 آنکس را بجا و در خود قافس گفت مادر اینها کیست گفت ستا

و نیک بختی دنیا و آخرت قابس گفت صورت این سعادت
 درین هیكل و مکان او را باید نمود ابر قلیس گفت نمی بینی آن
 راه که میرساند بآن بلندی که شهر این خطیر است و در پیش
 در آن زن تازه روی شکفته پر حسن و جمال بر کرسی بلندی
 نشسته و تاجی مکل بجوهر قیمتی بر سر دارد که از غایت صفا
 و رخشنده کی درخشان و تابان است آن سعادت است
 قابس گفت می بینم کسی که باورسد باو چه میکند ابر قلیس گفت
 سعادت بقوت خود تاج عزت بر سر او مینهد و کجی فضایل
 او را می آراید چنانکه کسی در جهاد بر اعدا غالب کرد و متوکل
 بتاج ظفر شود قابس گفت در کدام جهاد بر اعدا غالب شده است
 ابر قلیس گفت در بزرگترین جهادی و آن معادست نمودن
 و غالب گشتن است بر حیوانات بزرگ درنده که پیش ازین

بر روی غلبه کرده و او را مطیع و متقاد و خرد ساخته بودند بعد
که بنده و فرمان بردار آنها گشته بود و اکنون آنها را پست و ذلیل
نموده بحیثیتی که خدمت او میکنند و از فرموده او تجاوز نمیکنند
قابلس گفت دوست میدارم که بشناسم آن حیوانات درند
خسبه زشت طبیعت را ابر قلیس گفت اول آنها جهل و غفلت است
و نمیدانی که درندگی و ضرر رسانی این هر دو از جمیع ضرر رساننده
بیشتر و سخت تر است و بعد از آن غم و اندوه بی مالی و دوستی نال
و بنیاد اصناف بدیها که بر آدمی غالب و مستولی اند قابلس گفت
سوکنده میدهم ترا که خبر کنی مرا که کسی که متوج بپناج سعادت گردد
و صاحب سعادت و غنیمت شود و جمیع فضایل و کمالات نفسانی
آراسته گردد چه میکند و باز گشت او کجا خواهد بود ابر قلیس گفت
این فضایل او را میکشانشند بموضع که از آنجا باینجا آمده بود و

بنمایند باو کسی را که متصرف و مدبر عالم است تا از صفات
 او مطلع گردد و همچنین عالم و دانا می سازند او را این فضایل
 احوال این عالم را از بی ثباتی و پریشان حالی و تنگ عبثی و
 شقاوت و ابتلا با و امتحانها که اهل این عالم بآن مبتلا و ممتحن
 و فریفته میشوند بعضی بجرص و طمع و برخی بجمع مال و چندی بحسبت
 بیکاری و بطالت و گروهی بلذت شهوت و غیر آن که موجب
 بیماری و الم نفس است و چون سعادتراند آنستند و راه
 بآن نمیبرند میسر نیست اینها را که نفس خود را از این بیماری
 خلاص سازند و سلامت مانند قابس گفت این صاحب
 سعادت که مدح او کردی و گفتی که فضایل او او را میکشند و
 میبرند بموضع که از آنجا آمده بود مگر آن مکان و موضع قدیم
 خود را نمیشناسد و راه بآن نمیبرند تا فضایل با بد راه نمائی کند

او را و با آنجا رساند ابرقیس گفت ترا ازین عجب می آید
 که او در اوایل حال پیش از کتاب فضایل مکان و ماوای
 قدیم خود را نشاند شاخنی صحیح درست بلکه چیزهای که نیکو
 که او را از مدایل دور نماید بد میداند و چیزهای بد از نیکو و حال
 او بحال کسی میماند که چیز را نمی بیند و کور است و بطن دکان
 که نیکو است بآن نزدیک میکرد و بجهت خود ذخیره میکند پس
 هرگاه او را معرفت اشیا و شناخت چیزها حاصل شود و چشم او
 بنور شناسائی منور گردد چیزها چنانکه هست بر او ظاهر و هویدا
 خواهد شد قابس گفت هرگاه تمام چیزها را بیند چگونه ابرقیس گفت
 هر طور تصرف کند زیرا که اعتماد و امانیت ور کرد و پیش او
 میگردند و او را از همه جانب نگاهداشت میمانند بمنزله مروری
 که در درون صدف است که بر چند صدف را حرکت دهند

و از جای بجای نقل نمایند بر و آید که در آنست اینی و
 نمیرسد پس هر طور که خواهد زندگانی کند که زندگانی او بهتر
 زندگانیهاست و هر که او را بیند هم خوشحال و مسرور میشود
 چون دیدن بیمار طبیب حاذق را قایل گفت نمیرسد او از
 زمانی که در خطیره اول وصف آنها کردی که کرده ای باورسد
 ابرقلس گفت نخواهد رسید زیرا که بر تمام آنها غالب گشته و همه را
 مغرور خود کرده پس او را نه غم داند و نه گمان پندار و نه ترس
 درویشی و نه دوستی مال بود چه او سردار و مهتر مردم شده و بر
 جمیع چیزها غالب گشته و دفع غایله و بدی همه بدان نموده چنانکه
 مار کبران افعیهای کشته زهر دار را در دست میکیزند و از
 آنها هیچ ترس ندارند و مضرت نیابند زیرا که با آنها آنگنان
 قدرت و قوتی هست که مقاومت باز بر افعی میکنند قایل

گفت آنچه گفتی خوب بنویس و آنچه منرا واری بیان بود کردی
 اما بمن بگو که کیستند آن مردم که از آن تل بر می آیند که بعضی تاج
 بر سر دارند و خوشحال و شکفته و خندان اند و گروهی تاج ندارند
 و غمگین و آشفته و مضطرب و سرپایان انداخته بجدی که
 بپایه‌هایشان رسیده ابر قلیس گفت آنها که تاج بر سر دارند و خوشحال
 جمعی اند که بآداب صحیح رسیده اند و خوشحالی ایشان بسبب
 نفعی است که از آداب یافته اند و مجاری احوال اینها همه بر
 وفق راستی و درستی جاریست و اینها که تاج بر سر ندارند و
 غمگین و اندوهناک اند آداب نشا خستند و بآداب نرسیده اند
 پس بی بهره ماندند از سعادت و محروم گشتند از کمونی و صلاح
 نفس نتوانستند نمود و ایشان نیز در شقاوت و بدبختی مانند
 و هلاک شدند قابس گفت آن زمان که با اینها اند بجهت اشارت است

گفت بنعم والهم ولی صبری و تنکی دل و پندار و نادانی که بخطیره
 اول اندوخته بودند قابس گفت اینها بچه سبب باینحال ماند
 و بادب صحیح نرسیدند ابرقلیس گفت بسبب زلزله و تذبذب
 حال که شرور و بدیها را خیرات فرا گرفته بودند قابس گفت
 زمان دیگر که از پای تل پنداری که برگشته می آیند و تازه روی
 و شکفتگی دارند بچه اشاره و چه نام دارند ابرقلیس گفت آنها
 و مکان نیک اند که بادب صحیح میرسانند قابس گفت سر بریز
 داشتن اینها برای چیست گفت اشاره میکنند و میطلبند مردی
 که پیش ایشان آیند زیرا که هر که باینهارسد او را سعادت
 میرساند قابس گفت این زمان بخطیره سعادت داخل میشوند
 ابرقلیس گفت از این سخن استغفار نما و آمرزش از خدا طلب
 چون روا بود و جایز باشد که ظن و پندار بشاخصت یقین رسد

اما از اینها این قدر میشود که هرگاه قومی باینها رسند آنها را
 بخطیره سعادت نزدیک کنند و برگشته آیند تا دیگر از اینها
 مانند کشتیها که هرگاه پر شوند بار را رها کنند و باز پس آیند تا
 گردند قابس گفت چه نیکو بود آنچه در این باب گفتی اما نشناختم
 آنچه در اول وصف حال خطیره گفتی که آن مرد پیر که بر کرسی
 نشسته که پادشاه هست مردمی را که بخطیره دنیا درمی آیند
 امر کردنی و نهی از نا کردنی مینماید آنها چیست ابر قلیس گفت
 پادشاه این مردم را میگوید که از آمدن بدینا را ترسی نداشته
 باشید و از آمدن پشیمان مشوید که احوال این خطیره را بر این
 شرح کرده و میکنم که اگر بشنوبد و عمل بآن نماید راه نجات
 از این خطیره بخطیره سعادت مییابد چنانچه من شرح کردم
 و نیز پادشاه امر میکند بآنها که اعتقاد نمایند بداده این زن کور که

باین سنگ مدور نشسته و پیش ازین گفتم که بخت نام دارد
 زیرا که تکیه بداده او نمیتوان کرد و از آن خوشحال نمیتوان شد
 و من در این باب نه مدح بخت میکنم و نه مذمتش زیرا که دان و
 شدن او هیچکدام از روی قصد و اختیار نیست بلکه چنانست
 که میزبان صاحب کرم و مروتی خانه بجهت مهمانان مرتب کرده
 که هر آینه در و نده را مهمانی نماید و ما بحتاج از اغذیه و اشربه
 و سایر اسباب ضیافت معدوم میا دارد پس هر مهمان که
 باین خانه نزول نماید بحتاج و اسباب تنعم او از قبل صاحب خانه
 که باد میرسد و نیز پادشاه امر میکند که معذور نگردیم با آنچه درین
 خانه بجا میرسد از اسباب تنعم و آنرا بطریق مالکیت متصرف
 نشویم و دل در آن نبندیم که اگر از ما واپس گیرند از رده و نمکین
 شویم تا مثل آن کس نباشیم که با جمعی مهمان مردی شود که میزبان

در هر موسم مهمانداری بجهت استشام حاضران شامه آورد که دست
 بدست گردانند و از رایحه آن منتفع شوند چون نوبت باد
 رب طمع در ملکیت آن کند و در کمان و پندار او آید که در میان
 جمع او را بآن مخصوص کرده اند و پیش بخشش باو گذاشته تا
 آنکه خدمه میزبان اسباب ضیافت را بردارند و شامه غیر را
 از و گیرند حسرت و تاسف با خجالت و فضاحت باو ماند و همچنین
 پادشاه حکم میکند که هرگاه بخت چیری باو دهد در گرفتن آن تعلل
 نکنیم بلکه تانی و تدبر و رویت بکار بریم که چه چیز است و از کجا
 میدهد و بعد از گرفتن در خرج و بمصرف رسیدن آن اهتمام
 تمام نماییم و هرگاه ادب صحیح و عقل کامل چیزی عطا کند در
 گرفتن آن شتاب کنیم و از آن خوشحال گردیم زیرا که آنچه عقل
 و ادب میدهد از روی استحقاق و دانستگی است و باید

بر ثبات و بقای آن هست و پشیمانی و ندامت لاحق آن
 نمیشود و تیرا پادشاه امر میکنند که هرگاه بآن زمانی که تعبیر^{است} بلذات
 و شهوات کرده ایم برسیم زود از آنها جدا گردیم تا توانیم بر راه
 ادب حقیقی رسید که بوزن و اقامت و رزیدن باین زمان
 ضایع و هلاک شدنست و از درجه و پایه انسان ساقط شدن
 و بر تبه حیوانی فرود آمدن که استکاس حقیقی و انعکاس واقعی
 عبارت ازین است قایم گفت پادشاه ما را امر میکنند بتعلم
 ادب غیر صحیح یا نه ابر قلیس گفت ادب غیر صحیح فضایل و کمالات
 حقیقی نیست و بعضی را کمال آن شده که کمال است و در واقع
 بجهت ریاضت دادن و رام کردن طفلان و خرد سالان است
 چون بجامها و دهنها برای هموار نمودن و ریاضت دادن
 کره اسبان سرکش و آن نحو و صرف و مساحت و هندسه

و موسیقی است که حکما آنرا تعلیم نامیده اند اگر چه فضایل
 نمیند نیکن مانع کمالات نیز نیستند و گاه هم هست که مددی
 نمایند اگر طالب فصاحت باشند و فضایل را منحصر بآن ندانند
 قایس گفت حال این جماعت چون خواهد شد ابر قلیس گفت
 اینقدر هست که اگر مردم بروند باین خطبه دیگر و فکر و نظر نمایند
 شاید بادیب حقیقی برسند وقتی که قبول کنند آنرا و فرمان برداری
 و اطاعت مندی صاحبان فضل را از دست نگذارند و بداند
 و فهمیده خود مصر نباشند که اگر اصرار بر آن داشته باشند هرگز
 از آن جهل و نادانی خلاص نتوانند شد پس شما نیز ای غریبان
 آنچه وصف کردیم برای شما اگر بر خود لازم کنید و ریاضت
 در آن بجا آرید چنان ریاضتی که آن ملکات بمنزله جلی و طبیعی
 گردد و جدا و زایل از شما نکرده بآن منتفع و بهره مند خواهید شد

والا ممکن نیست از شنیدن یکمرتبه و دو مرتبه و سه مرتبه بدو
 ریاضات شاقه بآن کمالات متصف و متحقق توانید گشت
 و از آن نفع و فایده توانید برداشت این است تفسیر این لغز
 که برای شما شرح کردیم قایس گفت اکنون وقت شرح نمودن
 آنست که در اوایل سپان لغز مذکور شده بود که آنچه مردم از کجاست
 میبایند از اموال و اولاد و سلطنت و حکومت و امثال اینها
 خیر و خوبی نیست چه ظاهر این سخن چنان نیست که تصدیق بآن
 کردن ضروری بود بلکه چنان مینماید که قایل این گفتار از حق
 و نفس امر برآمده باشد زیرا که ازین چیزها نام نیک و ذکر جمیل توان
 حاصل نمود ابرقلیس گفت دانستن این معنی موقوف بآنست
 که آنچه از تو پرسم جواب کوئی قایس گفت پرس ابرقلیس گفت
 اگر فردی را تمام مدت زندگی در محنت و کمالات طبیعت گذرد

آیا پیش تو زندگی او نسبت باو خیر است یا مردن او بهتر است

قابس گفت چنین میدانم که مردن او بهتر است چه هیچ راهی

باین نیست که گفته شود که چنین زندگی خیر است و برغم من حیات

خیر و کوار است الا برای آنکس که در کمروا مات گذرد ابر قلیس گفت

پس حیات فی نفسه خیر و خوب است بکسی که در غم و الم گذرانده و

شرحی آنکه مرض بجهت بیماریان شر است و صحت خیر قابس گفت

چنین است ابر قلیس گفت پس نظر کن در اینکه اگر کسی بخوشی

و خوبی گذرد چو نیست و اگر بمرده و ناخوشی گذرد چون قابس گفت

برغم من بهتر است مردن آن و لازم است مردن آن ابر قلیس

گفت مردن مطلقا شر و بد نیست بلکه مردن بجال قبج شر

منسوب بشر است محض چنانکه حیات نظر بذات او کرده خیر است

و نسبت بکسی که بمرده گذرانده شر و در همه حال زیرا که مردن

حیات

بحال بیکو غیر مردنست بحال قبیح قابس گفت چنین است
 ابر قلیس گفت آیا حال مردن جاری نیست بمثل حال زند
 در صحت و مرض چه بسیار میشود که صحیح که هیچ بیماری نداشته
 باشد در شدت و سختی گذرانند در تابستان کرم و زمستان
 سخت و بیمار میشود که گذرانند در نعمت و فراخی معیشت
 پس در اینکه زندگی او نزد او بهتر است از مردن هیچ شک
 نیست قابس گفت چنین است ابر قلیس گفت حالا با توا
 مال واری و توانگری بر این وجه بحث میکنم آیا نمیبیند بسیار
 از توانگران را که ایشان در زندگی خود از عیش و فراغت بی
 بهره و محروم اند و در محنت و مشقت میگذرانند قابس گفت
 دیده ام و می بینم ابر قلیس گفت پس مال داری فی نفسه خیر نیاشد
 و خیریت او بجهة کسی باشد که با دین صحیح زندگی کند و از مال

خود در عاجل و آجل منتفع و مستفید گردد چه اکثر مردم مالدار
 صحیح نه از مال فایده برند و نه از صحت بهره مند گردند تا راه حق
 ندانند و نیابند پس چون چگونه خیر و خوبی نام توان گذاشت
 خیر بر آنکه نفی و فایده بر آن مترتب نگردد پس هر که مال و
 تندرستی خود را بجائی که لایق بود و بطریق که سزاوار باشد
 صرف کند و خرج نماید حیات او پسندیده و عیش او گوارا است
 و آنکه برخلاف تقاضای عقل و ادب صحیح عمل کند زندگی او
 ناستوده و حیات او ناگوارا نزد ارباب دانش و اصحاب
 پیشش قابس گفت چه صحیح و درست است این سخن ابریس
 گفت مجمل اگر گوئیم که نام این امور خیرات و کمالات اند و یا شر
 و بدی حق و صواب نیست چه اینها گاه نفع مردم میرسانند
 و گاه نه و ما که ترغیب بترک جمع کردن مال و اسباب میکنیم

بجهت آنست که هرگاه مردم اعتقاد نمایند که مالدارى نفع
 فضیلت است و بحصول اموال و ذخیره نمودن آن صاحب
 سعادت میشوند هرآینه مردم در تحصیل آنچه از راه راست
 و عدالت تجاوز نمایند و ارتکاب عمل و کارى که روا نیست
 میکنند و هربدى و مکروهى که در بدست آوردن آن نماید
 و عارض اینها گردد باک ندارند و آن مکروهات را حقیر و کوچک
 دانند و باین سبب در مى آیند بظلم و جور و در کردن اموال
 و آنانکه اعتقاد کنند و دانند که آنچه لازم مى آید از ارتکاب
 امور قبیح که در جمع نمودن مال لاحق میکرد و چیزى بزرگ است
 و آنچه میباید از اموال چیزى حقیر و کوچک باز میدارد و نفس خود
 از در آمدن بظلم و تجاوز کردن از عدل و راستى و عارض و
 لاحق این مردم نمیکرد و آنچه عارض و طاری میشود آنها را بواسطه

ناولی و کمی علم چه بسیار است که مال بسیار از کارهای بد و اخلاقی
 قبیح بهم رسد مثل دزدی و حیانت در امانت و سوکند دروغ
 و کندن ینا و مسجد و امثال این امور که در حد ذات خود
 بدند و حال آنکه هیچ نیکی را نتیجه بدی نیست و هیچ بدی را ثمره
 نیکی نه پس سزاوار نیست که گوئیم این مال که ازین راه بدست
 آید خیر است قایم گفت همچنین است ابر قلب گفت اما عدل
 و معرفت ما را حاصل نمیشود از امور ناپسندیده و همچنین ظالم و
 بدکار نمیکردیم از ارتکاب امور شایسته پس از شان عدل نیست
 که از چیزهای ناپسندیده حاصل کرد چنانکه از شان جور نیست
 که از چیزهای پسندیده بوجود آید و اینکه بسبب مال ظفر بردن
 یا بد یا اولزه بخشش او منتهی گردد لازم نمی آید که این مرد این مال را
 از مهر حلال بهم رسانده باشد و با کتاب آن از عدل تعدی ننماید

بلکه اکثر این جماعت شریر و ظالم میباشند از نیست که پیش ازین
 گفته شده که امور مطلقا خبر نیست و مطلقا شر نه اما عقل و
 دانائی مطلقا خبر اند و جاهل و نادانی مطلقا شر چه اموال گاهی
 از افعال پسندیده هم حاصل میگرد و بخلاف جاهل و نادانی پس
 مال هم از امور مباهنه باشد مثل خواب و بیداری و حرکت و سکون
 و اکل و شرب و نکاح و امثال آن اما عدل و راستی خاصه
 عاقلان و جور و ظلم لازمه جاهلانست در دویچه که ضد یکدیگر
 باشند در یک حالت و در یک وقت عارض به یک چیز نمیتوانند
 شد مثل خواب و بیداری که یک شخص در یک وقت هم در خواب
 باشد و بیدار نتواند بود و مثل این است سیر و گرسنه و جاهل و
 عالم قابس گفت چنین است بعد از آن ابر قلیس گفت من
 میگویم که اینها یعنی حیات و موت و صحت و بیماری فقیری

و مالدارى از خدا يتعالى و مبدء المبدأست و عارض مردم
 ميشود بى انگه شرى در اينها باشد قابس گفت چيزى ظاهرست
 بمن غير آنكه بگويم كه از سخن شما لازم مى آيد كه اين امور نه خيرند
 و نه شر باینكه در اين گفتن ادعائى ندارم و اعتماد كردن
 بدانست و راي خود نتوانم ابر قليس گفت بواسطه آنست
 كه اين امور هنوز ملكه طبيعى شما شده چنانكه بايد بتوانيد فهميد
 پس آنچه من شما گفته ام خوب تعقل كنيد و مطابق آن رباست
 و محنت بجهت صاف و خالص كردن نفس بجا آوريد تا آن معاني
 محكم شود و مبتدئه ذاتى و جبلى شما گردد و اگر بعد از آن از اين امور
 مشكل نمايد كه حل نشود پيش من آيند تا چنان كنم كه شما را شك
 نرسي نماند تمام شد تفسير لغز و الله الميعين

از كلام چكاورد نا پان هند

دو طایفه اند که اجتناب و دوری از آنها لازم است یکی
 آنان که گویند ثواب عقاب و نیکی بدی و باز پرس آخرتی
 نیست و دم کانی که مالک نفس خود نباشند و قوت آن
 ندارند که چشم و دل خود را گردانند از طلب و خواہش چیزی که
 در تصرف ایشان نیست و لایق خواہش نباشد تا هر صدمه و طمع
 ایشان را در دنیا بفضیحت و رسوائی اندازد و در آخرت بعباب
 الیم گرفتار سازد و کسی را بیم در غم و اندوهند کسی که سبب
 خوش صورت بد سواری داشته باشد مردی که طعامها لذیذ
 هموار در سفر و اش باشد و او را اشتها نبود و شخصی که در
 صاحب جمال دارد و قدرت بمخوابگی ندارد و کسی را ندک
 ضایع سازند و نعمتی اندک با ایشان رسیده آنرا منکر و شیشه کری
 که در وقت کار جامهای فاخته پوشد تا جبری که زن با صورت

و میرفت در خانه اش بود و عمرش تجارت و مسافرت گذرد
و انانی صالحی که با فاسق بازنده مصاحب بود سه کس اند که سزاوار
اند بهشت ترین زجر و عذاب کناکاری که ستم به پیکناه کند
نخوانده بدعوتی که بالانشینی نماید طلب نمایند که جواب شنود
که آنچه میطلبی در دمه نیست و اعاده سوال کند سه کس سزاوارند
سهاست و حماقت اطمینانی که کیفیت و خواص دوا ندانند و منافع
از روی کتاب کند بخاری که تراشه خوب افتد در خانه خود جمع
کند که خود و فرزندانش را جانی باشد که در کربا و سربایرون خانه
باید کند و ایند مفتی که مسئله نداند و فتوی دهد سه کس اند که تانی و
فکر در کار اینها بسیار لازمست مردی که بالای کوه بلند برآید کسی
که اراده کار خطرناکی از دنیا کند شخصی که تمیز حق از باطل نماید سه
طلبه اند که آرزوی چیری میکنند که بآن نرسند اصرار کنند

کنا مان که آرزوی دخول جنت نماید کینه و رخصودی که ظفر
 بجمیع محسودان و دشمنان خواهد دیاداری که خلود دنیا را از دست
 کس اند که همواره بدن و نفس آنها در آزار جراحت و اندوه است
 کسی که بی سپروزه بصف دشمن زند و گوید که نمیرسد بمن الا
 آنچه مفدر کشته که اگر کشته نکرد البته زخمی گردد پیر کهن سالی که
 زن جوان صاحب جمال خواهد اگر آزن سعی در هلاک او نمکند
 از جوانان خود متمتع شود مال داری که دوست و فرزندی ندارد
 و تنگی معیشت گذراند اگر کشته نشود در محنت عمر خود بسر آرد
 کس اند که روادار استخفاف و حقارت خود اند کسی که هدیه
 بدوستی فرستد و در مجالس تعریف هدیه خود کند مردی که از او
 چیزی نپرسند و در صد جواب پرسیده از دیگری آید شخصی که گوید
 آنچه نداند و مبادرت کند بگفتن چیزی که در خاطرش آید چهار کس اند

که استحقاق مسخر و استهزا دارند مردی که لاف زند که در میدان
 دلیران درآمده جنگها کرده ام و در بدن آثار جراحت ندارد کسی
 که بزادات و ریاضت خود را شاید و بسیار قرب و درخشنده
 چهره و پشخوف و خشیت بود و زنی که دعوی بکارت کند و
 از درآمدن مردان بخود افتخار نماید و شخصی که لاف علم و دانائی
 زند و در جواب سوالی که از او کنند هشت نماید که کسی اند که
 بخود روا دار تعب و مشقت بنماید و ندیگی آنکه بقفا و پس پشت
 راه رود و قطع نظر از آنکه عبت است بسا که در چاهی یا مغاک
 افتد و ببرد و دیگری آنکه گوید مرا ترسی و پی از هیچ چیز نیست و
 مردم بگفته او او را در معرکه دلیری یا شیری درآرند و او بدست
 چپ و راست راه کریزد و پیوم کند فهمی که در خواندن سعی
 نماید که کسی اند که کردار ایشانرا حقیقت نیست کسی بخشش

او بکفار بودند بکردار مردی که خوردنش بسیار بود و درنگ
 در خوردنش بسیار شخصی که صبرش بر آرزوی نفس نبود و ارتکاب
 امور عظیمه کند سه کس اند که اگر چه خوب نمیکند اما سزاوار طاعت
 هم نیستند طبایخی که طعام را خوب بچخته باشد پیش از وقت
 کرسکی صاحبش را بوقت رساند مردی که راضی بسیرت فساد
 نباشد اما نگاه بزنان کند تا زن خو بروی بفرساند کسی که ارتکاب
 کار بزرگ کند که فراخور امثال آن نباشد اما مشورت بعقلا
 نماید چهار چیز است که اگر نصیب کسی شود از دست رفتن
 آن نذر نکند یکی اسب خوش صورت خوش راهی که مناعت
 و انقیاد سوار چنانچه باید نماید و دوم زن صالحه خوب صورت مؤمنه
 سیوم غلام خدمت کار راست گوی خوش لهجه که پاس عزت
 و بیست صاحب خود نکند ارد چهارم کا و ذراعت که مطیع

مزایع بود سه کس اند که سزاوار نیستند بد لکیری و اندوه مردی
 که قانع و میانه رو باشد و عیال مند نبود و مال داری که پر خور
 بود عالمی که وجه کفاف داشته باشد سه کس اند که کسی قادر بر
 اینها نیست زنی که زبان خود را بد روغ گفتن عادت داد و نوان
 او را راست گو کرد مردی که عادت بکراف کوفی کرد توان
 از لاف بر آورد چهار کس اند که در نیک و بد و گناه و صواب
 فکر نکنند بیماری که در شدت الم گرفتار بود خایفی که در چیز
 زیاده از آنچه میسر سید افتاده باشد ستم سیده کینه دوری که کتبخ
 با حد جش بود کسی که مکاره و مجادله با دشمن خود نماید چهار چیز است
 که در خور اعتماد نیست مار زنده و سبع درنده و پیشوای فاسق
 فاجر مال نزد مسرف اجل که نمیتوان دانست که چه وقت میرسد
 چهار کس اند که باینها مطایبه لایق نیست مرد عظیم الشان جبار

عالم عامل و فی الطبع لثیم اندوه کین کریان در مصیبت دو
 کس که مال زوایشان عزیزتر جانست تا جری که سفردر یاکند
 دزدی که نقب در خانه بازند چند کس اند که خود را بهیده در
 محنت دارند عالم قلیل العلی که درس مطالب دقیق گوید که هم
 خود را و هم متعلم را در تعب دارد جامی که فخر و تکبر مردم کند و از
 ایشان متوقع تواضع و فروتنی باشد صالح عقیقی که مصاحبت
 پادشاه اختیار کند بجهت نصیحت و اصلاح حال او که نه امیدوار
 محبت باشد و نه چشم داشت مروت سفیه طیش کننده مردم
 از برای غلبه و تفوق که نه مستظیری دارد و نه پناهی عصری که
 طالب امور باشد که بدست آمدن آن محال بود

من الملحفات

جامع انتخاب مناسب چنان دانست که ختم این رساله با فاعله

از افادات افضل المحققین بابا افضل الدین کرده آید تا فایده
افزاید و در نقل آن افاده اگر اندک تغییری در اصل عبارت نظر
آید تا مدعا واضع شود شاید چنین گوید بابا افضل طالب ثواب بعد
از سنایش کرد کار همه مغلس و کم مایه که از مفلسی و کم مایگی خود رنج
آنکه از رنج برهد که مایه دار و توانگر شود و امید مایه داری توانگر
آنکه تواند داشت که قوت جستجوی مایه داری غالب بود و قصد
و آهنگ بر هنجار مفقود افتد و از همه جانداران مردم را مایه
توانگری اندوختن ضرورت است از آنکه سوای مردم بغیر از
مایه که پرورش زن بآن نمایند چیزی دیگر نخواهند و مردم با آنکه
درین خواهش بادیگر جانوران شرکت و مایه پرورش زن فخر
کنند مایه پرورش جان را نیز خواهد و اندوزد مایه پرورش جان را
کونا کون بود از آن روی که هیچ شخصی از اشخاص مردم نداشتن را

نخواهد و بهر حال دانستن بر نادانستن برگزینند و چنان دوست
 دارد که دانا بود از آنکه نادان بود چون چیز پرا باند بر آن بسنجد
 و دیگر بر اینتر خواهد که بداند و هرگز از دانش سیر نکرد اگر چه دشمنها
 فرادان او را بهم آید و از آن برنج نیاید و بیمار نکرد بلکه توانا تر
 و قوی تر گردد و نیز چون درد دانش مایه دارد و توانگر گردد باز محتاج
 و نیازمندی نه پسند بر خلاف مفلسی و توانگری مایه تن چه تن
 قدری از مایه خود چون بیاید و بکار برد سیر گردد و چون زمانی
 بگذرد باز محتاج شود اگر بسیار بکار برد همان مایه پرورش سبب
 بیماری و فساد و هلاک او باشد و هم مایه و هم مایه دار از کارمانند
 پس روشن شد که مردم را دانش که مایه پرورش جانست
 طلبیدن ضرور تراست از طلب و جستن مایه پرورش تن مانند
 تن دایم بماند ازین مایه و نمیرد این خود میسر نیست که از غذا و مایه

تن را نکهت دارد که زندگی او دایم بماند چه زیستن طبع و ذات
 تن نیست بلکه حالی غریب و خارج از تن است که عارض تن
 گشته و حالی غریب و عارض بر چیزی دایم نیاید و مانند بخلاف
 زندگی جان که هرگز فانی و باطل نکرد و از آنکه حیات و زندگی
 طبع ذاتی جان است و چون مرده بطبع که تن است از زندگی
 باشد پس او که بطبع زنده است کی بمیرد اکنون چون دایم
 که مایه پرورش جان دانش است و دانش بسیار دانستن یکی
 بسیار دانستن دیگری نیست چه دانستن زمین از میات و صورت
 و حقیقتش عین دانستن آسمان نیست پس یک یک از چیزها را
 بشمردن و بحقیقت آن رسیدن متعسر بلکه متعذر است چه اشیا
 باعتبار افراد و جزو بات بسیار است لیکن این دانشهای بسیار
 اصل مایه یک دانش است چون آن یک دانش نبود این دانشها

دیگر که فرع آن یکدانش است اگر چه بسیار بود و در نفس دانسته
 لیکن چندان فائده ازان نبود زیرا که دانسته چون خانه بود و دانشها
 در و چون خواستها و مطلبهای کونا کون در و نهاده که نه خانه را
 ازان چیز را راحتی و لذتی و نه چیز را از خانه رتبه و شرفی و چون
 دانش اصل باشد نفس را و دانشهای دیگر در هم آیند در بنیوت
 نفس دانائی اصل دانش هر یک از دانشها را از حال و طبع او
 بگردانند و مانند خود دانا و زنده بطبع کند همچون بدن صبح که
 غذا را از برنج و کندم که در مرتبه نبات اند مثل خود زنده و دریا
 نماید پس هم تن ازان غذا بقوت و نیرو بود و هم آن خورشها
 از مردگی و خورش بودن به زندگی و خوردگی رسند و همچنین
 نفس مردم چون بدان اصل رسد دانا گردد و دانشستن چیزهای
 بسیار که او را از دانش اصل خیر دهد با نفس دانسته پیوند و کوه

نفس شود و آراستگی بدانند کی رسد پس انش^و اصل بنوا^و اگر
 و اصل توان رسد و طریق رسیدن بآن اینست که براندیشی
 و بر خود شمیری و آگاه شوی از آنکه ترا سه چیز است یکی تن که از
 اجسام مختلف ترکیب یافته و طرز زنده گشته چون استخوان
 و پی درک و گوشت و مانند آن و دیگر جان و حیات که تن تو
 بدان زنده بود و بی او مرده و دیگر خرد که تن را و جا را هر دو
 میداند و هر یکی را جدا می شناسد و چون اندیشه بدانستن
 این هر دو رسد چنانکه در این شکی و غلطی نماند دیگر براندیشی و
 بدانی که تن نه جانست و جان نه خرد از آنکه تن همیشه تن است
 و از تن بودن باز نماند اگر با جان بود و اگر بیجان لیکن نه پوست
 و جلد بدن زنده باشد بلکه بیجان زنده بود پس جان که تن بود
 زنده باشد بی وی مرده تن بود همچنین خرد نه تن است و

جان اگر خرد تن بودی همه تنها خردمند بودی و اگر خرد جان
 بودی هر جانور خردمند بودی پس درست و روشنت
 که دانسته جان و تن نه جان باشد و نه تن و نیز باید دانستن
 که خرد در تن نباشد از آنکه خرد همه چیز را بداند و تن نیز از جمله
 آنچه نیست که خرد آنرا نداند همه احوال صفات و هر چه
 خرد آنرا بداند در خرد موجود بود پس تن و هر حال صفت
 که نفس تن راست در خرد باشد پس خرد خود در آن چیزها که
 در خرد باشد نتواند بود و نیز اگر خرد در تن بودی هر آنچه نه در تن
 و یا نزدیک وی بودی از آن آگه نشدی و خرد از تن آنچه بیرون
 و دور از تن بود آگه تواند بود پس روشنت که خرد در هیچ
 تن نبود و هر چه در تن بود که تنها بدان آراسته و زنده و پیا
 و قایم اند چون قوتهای قزاینده و غذاهنده و قوتهای حسی

فوت جنبانند و فوت خیال و گمان همه فروغ یا بش خرد
 و همتی و اندامی از آن فروغ بقدر استعداد خود اثر و روشنی
 یابند و نیز پیوند خرد با هر چه سوای خرد است بدانستن خرد
 و آنرا که بآن دانستن بدو محیط شود و از خرد آنچیز بیرون
 و خارج تواند ماند که خرد بآن محیط نشود و همچنین هیچ
 حالتی از احوال اجسام چون بزرگی و خردی و درازی و
 پستی و سبکی و کرانی و گرمی و سردی و سختی و نرمی و خرد را
 نتواند بود بآن معنی که خرد بزرگ بود یا خرد یا دراز یا پهن
 و مثال آن بلکه اینها و امثال اینها و آن محلهای که این حالها
 در آن تواند بود همه در خرد باشد از روی معلوم بودن^{آنچیزها}
 مرد خرد را و دانند که خرد مرایشانرا و نیز خرد را هیچ ضد
 و مخالف نبود از آنکه همه اضداد و چیزهای مخالف در^{خرد}

موجود و مجتمع باشند و نیز هیچ ضدی و مخالفی دیگر در خرد
 هستی و بطلان نگیرد چنانکه در پیر و خرد از هم بطلان هستی
 پذیرند و خرد همه را یکسان داند و ضد را فراموش نماند
 نگذارد و دیگر برادار نیست و یاد نگذارد و بلکه همه در و برستی
 خود تمام باشند و آنرا که ضد و مخالف نبود وجودش باطل
 نکرد و بتاهی نپذیرد و چون تن از حالهای مختلف بتاه
 شود و بمیرد هیچ خلل و نقصان بخرد راه نیابد از آنکه خرد زنده
 و آراستگی و تمامی تن و پیرمردگی و نقصان و بی سامانی و
 بتا همیشه پیوسته داند و هر آنچه خرد داند در خرد موجود بود
 پس زنده کی تن و مردگیش در خرد بودند از دانستن تن زنده
 زنده تر کردند و نه از دانستن تن مرده بتاه شود پس روشنست
 که خرد باقی و دایم است و بنقصان و زوال تن و کردارش

حالتی وی را به نفع و کردند و حال نشود و این بیان
 روشنی حال و محنت خرد که گفتن و نوشتن از این عبارت
 و حکایت مینماید هم خرد است که از آن آگهی دهد زیرا که هو
 خرد و عقل از خرد و عقل خبر نتواند داد و اگر نتواند بود و چون
 مردم از آگهی خرد آگاه شد و بدانست خرد بیشتر غلب
 گشت و مردمی وی همه بار خرد کردند و بشریت مغلوب
 و بیکار و ناپایدار شد پس طریقی رسنگاری و امن مردم از
 بلاک و دامد پناه جستن است بخرد و در حمایت وی شدن
 و میل و کشتن طبع سوی حالهای ناپاینده و لذتهای ناپایدار
 دور داشتن و در حرکت و سکون و خواب و بیدار براندازه
 خرد بودن و چون مردم آثار خرد را در همه احوال خویش
 در روشنی ریت و گفت و کرد رعایت کند کامل گردد و تم الکتاب

خاتمه

چون این کتاب مستطاب، جاویدان خرد را این بنده شرمند
در کادالہ در نخست دیباچہ نوشتہ لازم شد کہ در خاتمہ نیز
چند کلمہ عرضہ دارد و محض شناسائی خود بخوانندگان و از چیزها
کہ مادام العمر تجربہ شدہ موجزی بر بخارد مخفی مباد کہ اسم این
بنده مانجی است و مانک زبان کجراتی با قوت را نامند و
جی نشانی است کہ محض تمجیص از ہند و فارس بیان ہند و
بر اسم افزایند و زبان فرس قدیم جی را پاک و مبارک نوشتہ اند
و نام پدرم لیم جی و او پور ہوشنگ جی بن نوروز جی بن مانی
جی بن مہرجی بن جمشید جی بن مانا مانی بن جمشید جی بن مانک جی
بن کاوس جی بن پدم جی بن کاراجی بن رستم جی بن جاس

جی بن جمشید جی بن رام یار بن پو چا جی است که نسب بنده
 با و غنئی میشود و وی از دودمان حضرت ساسان که یزدانی
 در و در روان خود و دودمانش با و بوده و چون دهمین پاد
 بنده که کا و بجی نام داشته کسب تجارت پیش گرفته و نا جبراً
 بزبان کجراتی نامترا یا خوانند این نام بر این خانواد علم گشته که
 حال به نامترا یا استهار دارد و تولد این بنده در روز رام ایرو
 از آذر ماه قدیم ۱۸۳۳ یزد کردی مطابق ۱۲۳۱ هجری در قصبه
 سوره شومالی واقع در بلوک کودا و ره من محال شهر سورت
 پای تخت کجرات شده چون سه سال از عمرم گذشت مرحومین
 والدین از آنجا کوچیده و در بمبئی توطن نمودند و بطوریکه لازمه
 پدری و مادری است در تربیت و پرورش این بنده سعی
 بلیغ فرمودند ولی حیف از آنجا نیکه مشهور و واضح است

که هیچ اولاد را قوه تلافی رحمت و محبت های پدر و مادر نیست
 این بنده هم هیچ خدمتی بسزا نکرده و اندر روان ایشان نجات
 و شرمندگی دارم زیرا که از طفولیت طبعم مسافرت مایل بود
 قبل از پانزده سالگی از ایشان جدا شدم و دایم در سیاحت
 و سفر بودم چون دنیا را محل عبور و مرور خلائی دیدم که در
 آن آیند و روند خود را مسافر خواندم و زان پس چون ثرا
 خود را دانستم که از دودمان حضرت ساسانم طالب معنی
 ساسان گشتم در یافتنم که بفارسی قدیم ساسان آن باشد که
 بدانچه چنانچه تکی دست بجهان آمده تکی دست خواهد شد
 و بجهان دل نه بندد که حال چنین کس را در ویش گویند پس
 در ویش را هم بر نام خویش افزودم و چون در سنه ۱۲۳۱ عیسوی
 مطابق ۱۲۴۰ هجری در مملکت سند شرف خدمت حاکم

مغفور سید زین العابدین شاه بن اسمعیل شاد که یکی از

امنای دولت آنجا و در علوم دنیوی و اخروی سرآمدان

روزگار بود در یافتن و در ^{۱۳۵۴} عیسوی مطابق ^{۱۲۵۴} هجری

هجری در دامن خدمت مرحوم مبرور موبدان موبد فریدون

جی مرزبان جی طاب الله راه که فرید عصر و یکانه روزگار

دانا بتدائیم تربیت این بنده شده بود مشرف شدم

و نصایح و کلمات دل پسند ایشان را دریافتم و معنی کل شبها

مالک الاوجه را دانستم که آفریدگان همه فاشونده وستی

پذیرنده اند پس خویش را فانی خواندم و چون در این سفر ابرار

مینویشان زیاد توقف کردم و خواستم با ابنای روزگار

مراوده و مرابطه داشته باشم و تا توانستم بهر کس خدمتی کردم

ولی از بعضی حق ناشناسان بر عکس نتیجه بخشید و در دام بلا

گرفتار گردیدم و چون محض استخلاص بنده مردمان بزرگ
 توجهی میفرمودند یک روز در خانه سرکار فحامت آثار
 حاجی میرزا عباسقلی که جمعی از بزرگان دین و دولت حاضر
 بوده و از بابست عمل بنده گفتگو میفرمودند جناب مستطاب
 حجه الاسلام ملا ذوالانام حاجی ملا علی سلمه الله تعالی بر مظلوم
 بنده نصدیق فرموده بودند چون اسم مظلوم از زبان
 شریف ایشان جاری شد این را میمنت دانستم و مظلوم را
 نیز بر نام خود الحاق کردم که اسم و لقب این بنده مسافر
 مظلوم مانک جی درویش فانی است چون این کتاب
 در اقوال و نصاب است این بنده هم مختصراً تجربه که در
 روزگار کرده معروض

بخشایش بزدان بر جمیع آفریدگان یکسان است چه همه را
 بخوراک و پوشاک و مکان و معاشرت و استراحت و
 استفراغ که مایه زیست دنیوی است محتاج کرده و همه
 یکسان از آن متلذذ میشوند و اثر غم و شادی و راه آمدن
 در دنیا و رفتن از دنیا برای همگی یکی است پس سزاوار نیست
 از تنگی نالیدن و در فراخی بالیدن و بر دنیا صریح بودن دانا
 آن بود که همه حال شاکر باشد

زندگانی انسان بسته بکش چیز است خوراک و پوشاک
 و مکان و معاشرت و استراحت و استفراغ و آنکه درین
 چیز مایه پی و پرهیز کند بخیب و حق شناس بود و اولاد او هم
 با نجابت و حق شناسی باشند و هر چه کمتر در این ضروریات
 ستم پرهیز و پاکی کنند همانقدر نقصان در نجابت ایشان

پدید شود چنانچه به تجربه رسیده که اگر کره اسب را بشیر
 کا و میش پرورش دهند چون بآب رسد در آن بخوابد
 و این از اثر خوراک باشد و چنین حلال و حرام این شش
 چیز در طبایع موثر اند

سه حق بر ذمه کل مردم است که در هر مذہب باشند باید
 ادا کنند حق حق خود و حق غیر و ادا کننده این سه حق
 بدین و راه راست باشد و خدا را به یقین شناخته بود و
 و آنکه در این سه حق خیانت کند مردود باشد
 در اکثر کتب سماوی وارد است که چون روح از من جدا
 کند عاقبت او را از پل صراط عبور دهند و آن پلی باشد
 بر بالای دوزخ کشیده اگر روان راست رود از آن
 بگذرد و اگر بچپ و راست میل کند در دوزخ افتد معنی

این بر بنده چنان آشکارا شده که بل عبارت از عدل
 و میانه روی است و دو جانب غضب و شهوت و حسد
 و تعصب یا افراط و تفریط است که هر دو شوم و مذموم باشد
 اینکه همه پیغمبران امت خود را بوعده بهشت امیدوار
 کرده اند نه چنانست که بواسطه آن دین یادداشتن اسم آن
 پیغمبر کسی را بهشت بخشند بل آنکس را دهنند که بر جاده طریقت
 و شریعت پیغمبر رفتار کند و اگر شخصی معتقد بدینی دانسته
 خلاف امر آن کیش کند جزای او دو چندان باشد زیرا که
 ذم و سزای آن را دانسته و باز مرتکب شده پیغمبر کسی را
 شفاعت کراست که بر جاده شرع او را هبلاست
 در اکثر کتب سماوی وارد است که پاک یزدان دزد و زور
 قیامت کافر را می آمرزد ولی با کمال بخشش الهی که بند کافرا

یارای شمردن آن نیست منافق محروم باشد چه کافر کسی است
 که حق را پنهان کند و منافق آنکه حق را پنهان و باطل را آشکارا
 سازد و بر راستی اصل کلام دادار است زیرا کافر بنفس خود قسم
 کند و منافق مر خلق را آزار رساند

زندگانی انسان در دست سه چیز گرفتار است در بیداری
 بوحس و خیال در خواب برویای صادق و کاذب و در این هر
 حال بغفلت و پهبوشی و این سه حالت با حیوان نیز مست
 پس انسان آن باشد که در همه حال بشیاء بود که هیچ ناحق
 از او سر نزنند الوصف

اینکه در کتب انسان را اشرف مخلوق نوشته اند نه من و تو
 و نه این و آن و نه هر یک از انسان این معنی منحصر است به پیغمبر
 مرسل و پیشوایان و سلاطین عادل و علمای کامل و حکمای ^{مصل}

و عرفای عاقل و آلاسا بر انسان هم حیوان بلکه اخرف و اس
 از حیوانات چنانچه آب و کریمه کالاندام ملهم اضل بر این معنی دلا^{لت}
 میکنند چه خداوند مهربان برای هدایت نوع انسان از آدم
 تا خاتم صد و بیست و چهار هزار پیغمبر و چندین هزار اولیا
 و امامان فاضل و سلاطین عادل و علما و حکما و عرفا بکیتی فر^{ستاده}
 تا کتابهای مجید و حصر نوشتند و ادا نمودند و نواحی را نمودند و
 و جزای ظاهر و باطن را آشکار کردند با وجود این اکثر مردم
 چنان از خدا پیغمبر و کرم و قهار هوا و هوس شده اند که از بانوران
 درنده و گزنده و پیرنده و پرنده هم فروتر افتاده اند پس
 ایشان را نه انسان توان گفت نوع بشر ندارد و اندر نه
 پاکی مودی تراند از ما را این که مکان خاکی چند از قب^ل
 بعضی از مردمان بری از قانون انسانیست محض رفع اشتباه

خوانند که در صدمه میبارد و تا یقین داشته که بر تنی مردمان

در کردار حیوان اخس وارد اند

آول دیده میشود که سک و خر که اخس حیوانند در هنگام

استیلاي مرض از ناملایات طبع پرهیز کنند و چیز نخورند

تا مرض دفع گردد و مردمانی هستند که در وقت ناخوشی

حکیم حاذق ایشان را از اکل و شرب بعضی چیزهای مضر

طبع مانعت میکند و ایشان اول بعجز و الحاح خواهند

رفع منع نمایند اگر نشود به تشدد و قیصر و اگر از آنهم بجائی

رسد در نهانی خلاف حکم حکیم کنند و از ممنوع نه پرهیزند

و دیگر صییر حیوانات بحدی است که در وقت غضب هرگز

خود را تباه نکنند و مردمانی باشند که چون ایشانرا بلای

رسد خود را هلاک سازند

دویم برای بقای نسل دیده میشود که ماده هر نوع حیوان چون

حامله شود دیگر زبدان نزدیکی نکند ولی مردمانی هستند که

با وجود منع شریعت و اینکه دانند خود و اولادشان را اذیت ^{است}

تا زمان وضع حمل نیز از نزدیکی بزن نه پرهیزند

سوم دیده میشود که فیل و شیر با وجود آن زبردستی و خو بخوار

خدمت گذار خود را پاسداری کنند و اذیت و آزار نرسانند ولی

مردمانی باشند که به پرورنده و ولی نعمت بلکه بوالدین خود نیز

خطا و خلاف کنند و شرم ندارند

چهارم واضحست که درندگان از ابتدا گوشت خوراک بوده و

چرندگان از گیاه و تا حال از قانون خویشین تجاوز نکرده اند ولی

مردمانی هستند که با وجود نهی خدا و پیغمبر باز از مناهای پرهیزند

و از حد و اندازه خود تجاوز کنند و حلال از حرام جدا سازند

پنجم هرگز دیده نشده که چهار خرس که افق حیوانات است

جمعیت کرده یکی از نوع خود را تباه کنند ولی اکثر مردمان این

شمار است که چند تن بحدل شوند و یکی را بر اندازند

ششم هرگز هیچک از حیوانات چرنده و پرنده دور ندانند

از آن قسم نخورند ولی مردمانی هستند که با وجود اعتقاد بوجدان

خدا و بزرگواری پیمبران هزار قسم بد روغ یاد کنند

هفتم هرگز جمع شدن زاغ و فیل را کسی ندیده ولی از مردمان

هستند که چندان از عصمت عاری باشند که بحرام و در برابر نظر

نیز شرم ندارند و در مجالس اظهار سخنان قبیح را شهرت شمارند

هشتم دیده میشود که خری را اگر یکی از جنس او بخارزد در عوض

بها منظور با او ملافی کند ولی مردمانی هستند که بانگو کار خود

بدی کنند

نهم مردمان کوهستان را ناهم خوانند که چون از کلبه بیرون بکشند

دیگران اعتنا نکنند و بچریدن مشغول باشند ولی مردمان هستند

که در وقت مردن پدر و مادر و برادر و غیره اول مرده را بر

زمین گذارند و از بهر میراث منازعه نمایند و از مرکب خود یاد ^{نیارند}

پس معلوم شد که نه هر کس بدو پاراه را و دو بزبان چیری گوید

انسان باشد مردمیت را مراتب است که رسیدگان دانند

آدمیت به نطق است و بریش است بزبان

طوطی هم نطق و بزهر هم بریش و سگ هم جان دارد

تمت الکتاب بعون الملك الوهاب در اول فروردین ماه ۷۹۹

جلال مطابق نهم شهر ربیع الاول ۱۲۹۴ هجری

در روز اردیبهشت از آبان ماه قدیم



۱۲۴۶ یزدگردی

در ۹۷ سنه زنده بود

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه

در ۵۵ سنه



کتابخانه
خود

کتابخانه
خود
عالیشان رفیع
کتابخانه
مطبوعه

۱۲۹۳

الانوار

الانوار

الانوار



